

الاقتضاء التداولي وأبعاده الخطابية في تراكيب القرآن الكريم
أ.م.د. عماد عبد يحيى الحياي / د. أشواق محمد إسماعيل النجار

الاقتضاء التداولي وأبعاده الخطابية في تراكيب القرآن الكريم

- بحث مستقل -

أ.م.د. عماد عبد يحيى الحياي د. أشواق محمد إسماعيل النجار
جامعة الموصل - كلية الآداب جامعة صلاح الدين - كلية الشريعة

بسم الله الرحمن الرحيم

خلاصة البحث

تناول هذا البحث قضية جوهرية في تراكيب القرآن الكريم هي : الاقتضاء التداولي، الذي يجلي جانباً مهماً من جوانب الإعجاز، وهو ثراء دلالات المنطوق الوارد في سياق معين ومقام خاص، ذلك أن النصوص القصصية في القرآن الكريم كانت عينة كاشفة للبعد الخطابي التداولي، كما تناول البحث تطبيقات على أضرب الاقتضاء التداولي، وهي: العام، والخاص، والعرفي، والتخاطبي، فضلاً عن تطبيقات مبادئ (غرايس) على تراكيب القرآن الكريم، وهي تسمى بمبادئ التعاون وهي مبدأ الكمية، والكيفية، والترابط، والهيئة.

وتوصل البحث إلى أن للبعد الخطابي التداولي أهمية بالغة في تفسير النصوص القرآنية وربطها بمقاماتها الخارجية وهي أسباب نزولها، كما أن للمفسرين تحليلات تداولية مدهشة في ثنايا تفاسيرهم ولاسيما من خلال وقوفهم على العلاقات الداخلية في النص، لإقامة التفاعل بين النص وسياقاته الخارجية.

المقدمة

لم يعد ينظر إلى اللغة أنها مجرد نظام، أونسق مستقل عن الإنسان والثقافة والتاريخ، بل هي كما عرّفها ابن جني ((أصوات يعبر بها كل قوم عن أغراضهم))، فهي فعل لغوي اجتماعي، تتجاوز نسق الجملة إلى مستوى النص الذي يتوجه إلى الآخرين

فتكون خطاباً، فيه عناصر المقاربة التداولية، ولأسيما السياق والمقام والمقاصد. فالتداولية تتجاوز محددات الدلالة إلى دراسة إمكانية الكشف عن قصدية المتكلم، من خلال إحالة المنطوق إلى السياق لمعرفة مدى التطابق بينه وبين ظروف السياق، للكشف عن القوانين العامة التي تتحكم في تحديد دلالاته.

ومن هنا نرى أن الخطاب القراني توفّر على عنصرين بل مبدئين لا ينفصلان هما (الأدبية) وتعنى بها الأسلوبية، والمقصدية - ومن أدواتها الحجاج والإقناع - وتعنى بها التداولية، وبناءً على هذا، فإنه لافصل بين بلاغة الحجاج، وبلاغة الأسلوب.

ونسعى في بحثنا الموسوم بـ (الاقتضاء التداولي وأبعاده الخطابية في تراكيب القرآن الكريم) إلى أن نجلي جمالية القول، وقيّمته خارج العالم اللساني، وهذان عنصران اهتمت بهما البلاغة العربية، وتلبّثت الأسلوبية عند الأول منهما، ونظرت التداولية في قيمة الثاني منهما.

ويركز البحث على قضية جوهرية في تراكيب القرآن الكريم هي الاقتضاء التداولي، الذي يجلي جانباً مهماً من جوانب الإعجاز، وهو ثراء دلالات المنطوق الوارد في سياق معين ومقام خاص

ومن اللافت للنظر أن النصوص القصصية في القرآن الكريم كانت عينة كاشفة للبعد الخطابي التداولي، لما تكتفه القصة من أحداث، وفضاء، وشخصيات، وحوار، وسرد تستوعب عنصري الأدبية والتداولية وأدواتهما.

وظهرت النصوص التي تتناول جوانب العقيدة كآيات الصفات واليوم الآخر هي الأخرى ممثلة للبعد الخطابي التداولي واقتضاءاته لما يتمثل فيها من عناصر الحجاج والإقناع.

الاقتضاء التداولي Pragmatic Implicature

توطئة

التداولية (Pragmatic) فرع من فروع اللسانيات التطبيقية، تدرس تلك الأشكال للمعاني التي لا يمكن ضبطها عن طريق الاقتضاءات الدلالية، وتتعامل مع كيفية

استعمال اللغة بغية الوصول إلى معنى مقصود^(١)، أي تتعامل مع نشاطات الفعل الكلامي، والتي تحدث في حالات خاصة أو سياقات خاصة، وتؤثر في التفسيرات اللغوية للنصوص^(٢) القرآنية، وهذا أوثق دليل على أن "التداولية تتجاوز محددات الدلالة إلى دراسة مدى إمكانية الكشف عن قصيدة المتكلم من خلال إحالة الجملة إلى السياق لمعرفة مدى التطابق أو عدم التطابق بين دلالة الجملة لسانياً وظروف السياق... للكشف عن مجموعة القوانين العامة التي تتحكم بتحديد دلالة المنطوق سياقياً"^(٣).

وتجدر الإشارة إلى أن التداولية اللغوية (Pragmatic Linguistic) قدمت عدداً ملحوظاً من النظرات العميقة عن التواصل اللغوي، إلى جانب تقديمها قواعد خاصة باستخدام الوحدات اللغوية في سياق معين^(٤).

وللتداولية علاقات وطيدة تربطها بمختلف العلوم اللسانية كعلم الدلالة، والبلاغة، والأسلوبية، بيد أن هناك فرقاً بين الأسلوبية والتداولية على الرغم من أن كليهما منهج من مناهج التحليل اللغوي، ومن الفروق الدقيقة التي تميز التداولية من الأسلوبية هي أن الأسلوبية تقف عند حدود جمالية القول، أما التداولية فتتظر في قيمة هذا القول خارج العالم اللساني^(٥).

مميّزات الاقتضاء التداولي

يعدّ الاقتضاء من أبرز المفاهيم التي تقوم عليها التداولية (Pragmatic) إلى جانب استنادها إلى مبادئ عامة تقع خارج تنظيم اللغة^(٦)، وللاقتضاء مميزات متعددة منها: أنه يقدم تفسيراً صريحاً لمقدرة المتكلم على أن يعنى أكثر مما يقول بالفعل، أي أكثر مما يعبر عنه بالمعنى الحقيقي للألفاظ المستعملة، فعلى سبيل المثال إذا سألت أحداً عن الساعة فقال: (لقد أذن العصر)، فالجواب الحقيقي هو أن يجيب بقوله: الساعة الخامسة، أو السادسة مثلاً، أما الجواب بـ (لقد أذن العصر) فهو جواب تداولي فيه اقتضاء؛ لأن الجواب (لقد أذن العصر) جواب تقريبي^(٧)؛ ولأنّ وقت الأذان معلوم عند كل شخص إلى جانب أن الشخص ربما لم يكن عنده ساعة حتى يجيب، ولكن لم يجب إجابة صريحة، وعلى هذا فالجواب يحمل اقتضاءً تداولياً.

ومن أمثلة ذلك في القرآن الكريم قوله عز وجل:

﴿وَمَنْ أَمْلَأَهُ اللَّهُ مِنْ ذِكْرٍ يُؤْتِيهِ مِمَّا يَإْتِيهِ فَلْيَفْخَرْ بِهِ فَنَحْنُ الْغَالِبُونَ﴾^(٨)، فالآية تحمل اقتضاء؛ لأنَّ تعليق التقوى بذات الرب يقتضي بدلالة الاقتضاء معنى انتفاء مخالفته أو عقابه أو نحو ذلك؛ لأن التقوى لا تتعلق بالذات، بل بشأن لها مناسب للمقام، وأول تقواه هو تنزيهه عن النفاث، وفي مقدمة ذلك تنزيهه عن الشركاء باعتقاد وحدانيته في الإلهية^(٩).

وبتراءى الاقتضاء أيضاً في قوله تعالى: ﴿وَمَنْ أَمْلَأَهُ اللَّهُ مِنْ ذِكْرٍ يُؤْتِيهِ مِمَّا يَإْتِيهِ فَلْيَفْخَرْ بِهِ فَنَحْنُ الْغَالِبُونَ﴾^(١٠)، ف"اقتضت الآية نفي أن يكون القرآن شعراً وهذا الاقتضاء قد أثار مطاعن للملحدين"^(١١) والمشركون.

وجدير أن ننوه بأن الاقتضاء التداولي استناداً إلى عدد ضئيل من المبادئ قادر على تفسير كثير من الأمور إلى جانب تقديمه تفسيراً صريحاً لتوضيح العبارات أكثر مما يعبر عنه بالمعنى الحقيقي للألفاظ المستعملة فضلاً عن عدم المباشرة للأقوال والكلام^(١٢).

والقرآن الكريم حافل بالاستشهادات التطبيقية على هذه الحقيقة، منها قوله تعالى:

﴿وَمَنْ أَمْلَأَهُ اللَّهُ مِنْ ذِكْرٍ يُؤْتِيهِ مِمَّا يَإْتِيهِ فَلْيَفْخَرْ بِهِ فَنَحْنُ الْغَالِبُونَ﴾^(١٣).

فعندما قال موسى (عليه السلام): إن الله يأمركم بذبح بقرة، أجاب قومه قائلين:

﴿وَمَنْ أَمْلَأَهُ اللَّهُ مِنْ ذِكْرٍ يُؤْتِيهِ مِمَّا يَإْتِيهِ فَلْيَفْخَرْ بِهِ فَنَحْنُ الْغَالِبُونَ﴾^(١٤)، والاستهزاء هو

أ. م. د. عماد عبد يحيى الحيايى / د. أشواق محمد إسماعيل النجار

[illegible]

مبنى على الاستهزاء أصلاً^(٢١).

وما سبق دليل على أن الاقتضاء يحمل دلالات إضافية نفهم من سياق الكلام وقرائن الأحوال المفضية إلى إثراء الفكرة والتأثير^(٢٢)، وهذا ما يسمى بانتهاز مبدأ الترابط أو كسره كما سيأتي تفصيل ذلك(*) بإذن الله تعالى.

وعليه فإن الاقتضاء "مصطلح عام يشمل كل أنواع الاستدلالات التداولية"^(٢٣)، وهو يكون الحجر الأساس للنظرية التداولية^(٢٤).

[illegible]

يتراءى الافتراض في قول إبراهيم (عليه السلام)، عندما افترض في هذا الحوار أنه غير نبي وغير مؤمن، وجوابه الله سبحانه بأنه قد آمن في قوله: (بلى) هو تقرير للواقع أنه مؤمن حقيقة، ولكن هذا لا يتعارض مع تجرده الافتراضي من الدين^(٢٩) بدليل قوله تعالى: [﴿وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِّنَ النُّجُومِ﴾]، "ليزيد سكوناً وطمأنينة بمضامة علم الضرورة علم الاستدلال وتظاهر الأدلة أسكن للقلوب، وأزيد

للبصيرة واليقين، لأن علم الاستدلال يجوز معه التشكيك بخلاف العلم الضروري، فأراد بطمأنينة القلب العلم الذي لا مجال فيه للتشكيك" (٣٠)، وهذا ما يسمى ب (الاستدلالات التداولية) (٣١) التي تنص على أن المتحدث هو الذي يتواصل عن طريق الاقتضاءات، وأن المتلقي هو الذي يشخص تلك المعاني الموصلة عن طريق افتراضات متعددة (٣٢)، وهذا ما يسمى بالاقتضاء التخاطبي (Conversational Implicature) عند الباحثين الغربيين (٣٣).

أنواع الاقتضاء التداولي

ينقسم الاقتضاء التداولي إلى أربعة أقسام:

- أولاً: الاقتضاء العام (Generalized Implicature) وهو يحصل من دون أن يوجد بالضرورة سياق حالي معين، وتكتسب المقترضيات العامة أهمية خاصة بالنسبة للنظرية اللسانية، لأنه من العسير تمييز هذه المقترضيات عن المضمون الدلالي (Semantical Content) للألفاظ، ومن قبيل هذا الصنف المقترضيات التي تحصل بين العبارات التي تتدرج على نحو سلمي (Scalar) من الأكثر إلى الأقل بحيث إن السابق يستلزم اللاحق، ففي هذه الحالة يقتضي الأقل سلب الأكثر، فمثلاً بالنسبة للزوج المرتب بحسب الكثرة (كل، بعض)، يقتضي إثبات البعض سلب الكل (٣٤)، ومن الأمثلة التطبيقية على ذلك في النصوص القرآنية قوله تعالى: [٥] ﴿يَسِيرُونَ فِي الْأَقْوَامِ﴾ (٣٥)، يقتضي (لم يلتقطه كل السيارة)، والمقصود ببعض السيارة "بعض الأقوام الذين يسرون في الطريق" (٣٦).

ومن أمثلة ذلك أيضاً قوله تعالى: [٦] ﴿يَسِيرُونَ فِي الْأَقْوَامِ﴾ (٣٧)، فـ [٦] يقتضي أن بعض من عليها فان أيضاً.

و "هذه الأمثلة توضح العلاقة بين الاقتضاء والمنطق"^(٣٨)، بحيث إن اللغة لها منطقها الخاص يسمح لأشياء معينة أن تتضمن أبعد من تلك التي ذكرت بصورة واضحة^(٣٩)، وهذا النوع من الاقتضاء يتناسب مع الاقتضاء العرفي.

- ثانياً: الاقتضاء الخاص (Special Implicature) وهو الذي يحصل بوجود سياق حالي معين من أمثلة ذلك قوله تعالى: [٥] ﴿لَا يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِمْ يَوْمَئِذٍ﴾^(٤٠)،
 ﴿لَا يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِمْ يَوْمَئِذٍ﴾^(٤١)،
 ﴿لَا يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِمْ يَوْمَئِذٍ﴾^(٤٢)،
 ﴿لَا يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِمْ يَوْمَئِذٍ﴾^(٤٣)،
 ﴿لَا يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِمْ يَوْمَئِذٍ﴾^(٤٤).

عندما اتهمت امرأة العزيز يوسف (عليه السلام) بانهامات كاذبة اقتضى السياق تأكيد الآية بجملتين مؤكّدتين هما [٥] ﴿لَا يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِمْ يَوْمَئِذٍ﴾^(٤٥)،
 [٥] ﴿لَا يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِمْ يَوْمَئِذٍ﴾^(٤٦)،
 [٥] ﴿لَا يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِمْ يَوْمَئِذٍ﴾^(٤٧)؛ "لأنّ قوله: (فصدقت) اقتضاء لكذبه، وقوله تعالى: (فكذبت) اقتضاء لصدقه"^(٤٨)، وكان دالاً على الشرط، بمعنى فرض الوقوع في الماضي فضلاً عن تحقق وقوعه^(٤٩)، وفي ذلك استدلال بكيفية تمزيق القميص الذي نشأ عن ذكر امرأة العزيز وقوع تمزيقه وأراد أن تجعل ذلك حجة على أنها أمسكته لتعاقبه، ولولا ذلك ما خطر ببال الشاهد أن تمزيقاً وقع، وإلاّ فمن أين علم الشاهد تمزيق القميص؟!، والظاهر أن الشاهد كان يظن صدقها فأراد أن يقيم حجة ودليلاً على صدقها فوق عليه ذلك كرامة ليوسف (عليه السلام)^(٥٠).

وهكذا تعوّل السياقات القرآنية على الاقتضاءات التي تجعل معاني إضافية في عملية التحليل اللغوي، وتقضي هذه الحقيقة إلى "تعلق الاقتضاء بما وراء اللغة (Extra Linguistics)، إذ يزودنا بوضع إطار شامل وأسس مفيدة ومثمرة لعملية التحليل اللغوي"^(٥١).

ومن الاستشهادات التطبيقية على ذلك قوله تعالى: [٥] ﴿لَا يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِمْ يَوْمَئِذٍ﴾^(٥٢)،
 [٥] ﴿لَا يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِمْ يَوْمَئِذٍ﴾^(٥٣)،
 [٥] ﴿لَا يَخْرُجُ مِنْ دَارِهِمْ يَوْمَئِذٍ﴾^(٥٤).

أ. م. د. عماد عبد يحيى الحيايى / د. أشواق محمد إسماعيل النجار

[illegible][illegible] γ

- رابعاً: الاقتضاء التخاطبي (Conversational Implicature) : يؤدي الاقتضاء التخاطبي دوراً رئيساً في النظرية اللغوية التداولية^(٥٣)، ويتعلق بنظرية كيفية استخدام اللغة، ودراسة بنية تركيب اللغة^(٥٤)، ويزيد "الاقتضاء التخاطبي من حاجتنا في التواصل، لنجعل تلفظنا أكثر ملاءمةً، ووضوحاً، ومرتببةً"^(٥٥).

والاقتضاء التخاطبي هو اقتضاء لا عرفي مرتكز على الحكم والمبادئ التخاطبية التي وضعها غرايس (Grice) وهو معروف بالمبدأ التعاوني أو بمبادئ التعاون (The Cooperative Maxims)^(٥٦)، التي "تشير إلى الاقتضاءات فقط"^(٥٧)، وهي مبادئ مهمة للتحقق "بين مقتضيات القول ومقتضيات استجابة الناس أو التأثير في نفوسهم"^(٥٨)، وتستعمل في تحليل المحادثات التي تنص على فهم الكلام بصورة صحيحة وملائمة^(٥٩)، وذلك لنجاح الخطاب وانسجامه وترابطه على الوجه الذي يقتضيه الغرض منه^(٦٠)، والاقتضاء التخاطبي يعول "في تفسيره على مدى واسع من المعلومات السياقية"^(٦١) حسب المقتضيات التداولية فلكل آية في القرآن الكريم أسباب نزولها الخاص بها.

وقبل التطرق إلى مبدأ التعاون جدير أن ننوه بأن مبادئ غرايس (Grice) يمكن تطبيقها على أسلوب الذكر الحكيم، والمبادئ هي:

١ - مبدأ الكمية (The Maxim of Quantity) :

ينص هذا المبدأ على أن عملية التخاطب يجب أن تكون مفيدة، ويجب أن يكون الخطاب دالاً على المطلوب، أي لا يفيد أكثر مما ينبغي، كما اتفق على ذلك معظم الباحثين المحدثين^(٦٢)، ولا يتحقق هذا المبدأ في الكلام البشري مثلما يتحقق في القرآن الكريم، الذي لا مثيل له، إذ يمثل طبقة خاصة من الكلام المعجز.

ويزودنا هذا المبدأ "ببعض الاقتضاءات القياسية الأكثر أهمية"^(٦٣)، ليكون الكلام أكثر فصاحة وبلاغة^(٦٤).

وقد يستهان بمبدأ الكمية عند الاستخفاف (Flouting) بها، أو استغلالها (Exploitation)، ويحدث ذلك أيضاً لاقتضاءات متعددة^(٦٥)، للتوصل إلى استدلالات متتابعة إلى المقتضى الذي يُقصد إبلاغه، والاستخفاف بمبدأ الكمية يحصل عندما يأتي النص بشكل غير صريح، عن طريق الكناية، والتلويح، والرمز، والاستعارة....^(٦٦)

هكذا يتلمس لأسلوب القرآن الكريم اقتضاءات تعبيرية يحتمه الأدب القرآني، وتدعو إليه لغته الراقية المهذبة، تقويماً للخلق وصوناً للنفس البشرية من الغيظ، والعبث، والإشارة المؤذية غير المستساغة^(٧٤).

[illegible]

وهكذا، فإنَّ اقتضاء التعريض في أسلوب القرآن الكريم يحمل دلالات كثيرة كالذم، والإهانة، والتوبيخ، والتبكي، ودلالات أخرى^(٧٨)، بحيث تحمل آية واحدة أكثر من اقتضاء تعريض؛ "لأنَّه أبلغ من التصريح بلوغاً للمراد وتلطّفاً في الغاية"^(٧٩).

[illegible]

وتعد الاستعارة متجاوزة لمبدأ الكمية، و"لها اقتضاءات"^(٨٢) متعددة في النصوص القرآنية، وتؤدي دوراً جوهرياً، إذ تربط بين كل تحققات بنية استعارية واحدة لتصور ما

(٨٣)

٧٥

الاقتضاء التداولي وأبعاده الخطابية في تراكيب القرآن الكريم
 أ. م. د. عماد عبد يحيى الحياي / د. أشواق محمد إسماعيل النجار

كقوله تعالى: [١٠٠]، أي: فضرب فانفلق، أو بحذف الجمل (١٠١)،
 ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩ ⑪ ⑫ ⑬ ⑭ ⑮ ⑯ ⑰ ⑱ ⑲ ⑳ ㉑ ㉒ ㉓ ㉔ ㉕ ㉖ ㉗ ㉘ ㉙ ㉚ ㉛ ㉜ ㉝ ㉞ ㉟ ㊀ ㊁ ㊂ ㊃ ㊄ ㊅ ㊆ ㊇ ㊈ ㊉ ㊐ ㊑ ㊒ ㊓ ㊔ ㊕ ㊖ ㊗ ㊘ ㊙ ㊚ ㊛ ㊜ ㊝ ㊞ ㊟ ㊠ ㊡ ㊢ ㊣ ㊤ ㊦ ㊧ ㊨ ㊩ ㊰ ㊱ ㊲ ㊳ ㊴ ㊵ ㊶ ㊷ ㊸ ㊹ ㊺ ㊻ ㊼ ㊽ ㊾ ㊿ ٠ ١ ٢ ٣ ٤ ٥ ٦ ٧ ٨ ٩ ١٠ ١١ ١٢ ١٣ ١٤ ١٥ ١٦ ١٧ ١٨ ١٩ ٢٠ ٢١ ٢٢ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٢٦ ٢٧ ٢٨ ٢٩ ٣٠ ٣١ ٣٢ ٣٣ ٣٤ ٣٥ ٣٦ ٣٧ ٣٨ ٣٩ ٤٠ ٤١ ٤٢ ٤٣ ٤٤ ٤٥ ٤٦ ٤٧ ٤٨ ٤٩ ٥٠ ٥١ ٥٢ ٥٣ ٥٤ ٥٥ ٥٦ ٥٧ ٥٨ ٥٩ ٦٠ ٦١ ٦٢ ٦٣ ٦٤ ٦٥ ٦٦ ٦٧ ٦٨ ٦٩ ٧٠ ٧١ ٧٢ ٧٣ ٧٤ ٧٥ ٧٦ ٧٧ ٧٨ ٧٩ ٨٠ ٨١ ٨٢ ٨٣ ٨٤ ٨٥ ٨٦ ٨٧ ٨٨ ٨٩ ٩٠ ٩١ ٩٢ ٩٣ ٩٤ ٩٥ ٩٦ ٩٧ ٩٨ ٩٩ ١٠٠ ١٠١ ١٠٢ ١٠٣ ١٠٤ ١٠٥ ١٠٦ ١٠٧ ١٠٨ ١٠٩ ١١٠ ١١١ ١١٢ ١١٣ ١١٤ ١١٥ ١١٦ ١١٧ ١١٨ ١١٩ ١٢٠ ١٢١ ١٢٢ ١٢٣ ١٢٤ ١٢٥ ١٢٦ ١٢٧ ١٢٨ ١٢٩ ١٣٠ ١٣١ ١٣٢ ١٣٣ ١٣٤ ١٣٥ ١٣٦ ١٣٧ ١٣٨ ١٣٩ ١٤٠ ١٤١ ١٤٢ ١٤٣ ١٤٤ ١٤٥ ١٤٦ ١٤٧ ١٤٨ ١٤٩ ١٥٠ ١٥١ ١٥٢ ١٥٣ ١٥٤ ١٥٥ ١٥٦ ١٥٧ ١٥٨ ١٥٩ ١٦٠ ١٦١ ١٦٢ ١٦٣ ١٦٤ ١٦٥ ١٦٦ ١٦٧ ١٦٨ ١٦٩ ١٧٠ ١٧١ ١٧٢ ١٧٣ ١٧٤ ١٧٥ ١٧٦ ١٧٧ ١٧٨ ١٧٩ ١٨٠ ١٨١ ١٨٢ ١٨٣ ١٨٤ ١٨٥ ١٨٦ ١٨٧ ١٨٨ ١٨٩ ١٩٠ ١٩١ ١٩٢ ١٩٣ ١٩٤ ١٩٥ ١٩٦ ١٩٧ ١٩٨ ١٩٩ ٢٠٠ ٢٠١ ٢٠٢ ٢٠٣ ٢٠٤ ٢٠٥ ٢٠٦ ٢٠٧ ٢٠٨ ٢٠٩ ٢١٠ ٢١١ ٢١٢ ٢١٣ ٢١٤ ٢١٥ ٢١٦ ٢١٧ ٢١٨ ٢١٩ ٢٢٠ ٢٢١ ٢٢٢ ٢٢٣ ٢٢٤ ٢٢٥ ٢٢٦ ٢٢٧ ٢٢٨ ٢٢٩ ٢٣٠ ٢٣١ ٢٣٢ ٢٣٣ ٢٣٤ ٢٣٥ ٢٣٦ ٢٣٧ ٢٣٨ ٢٣٩ ٢٤٠ ٢٤١ ٢٤٢ ٢٤٣ ٢٤٤ ٢٤٥ ٢٤٦ ٢٤٧ ٢٤٨ ٢٤٩ ٢٥٠ ٢٥١ ٢٥٢ ٢٥٣ ٢٥٤ ٢٥٥ ٢٥٦ ٢٥٧ ٢٥٨ ٢٥٩ ٢٦٠ ٢٦١ ٢٦٢ ٢٦٣ ٢٦٤ ٢٦٥ ٢٦٦ ٢٦٧ ٢٦٨ ٢٦٩ ٢٧٠ ٢٧١ ٢٧٢ ٢٧٣ ٢٧٤ ٢٧٥ ٢٧٦ ٢٧٧ ٢٧٨ ٢٧٩ ٢٨٠ ٢٨١ ٢٨٢ ٢٨٣ ٢٨٤ ٢٨٥ ٢٨٦ ٢٨٧ ٢٨٨ ٢٨٩ ٢٩٠ ٢٩١ ٢٩٢ ٢٩٣ ٢٩٤ ٢٩٥ ٢٩٦ ٢٩٧ ٢٩٨ ٢٩٩ ٣٠٠ ٣٠١ ٣٠٢ ٣٠٣ ٣٠٤ ٣٠٥ ٣٠٦ ٣٠٧ ٣٠٨ ٣٠٩ ٣١٠ ٣١١ ٣١٢ ٣١٣ ٣١٤ ٣١٥ ٣١٦ ٣١٧ ٣١٨ ٣١٩ ٣٢٠ ٣٢١ ٣٢٢ ٣٢٣ ٣٢٤ ٣٢٥ ٣٢٦ ٣٢٧ ٣٢٨ ٣٢٩ ٣٣٠ ٣٣١ ٣٣٢ ٣٣٣ ٣٣٤ ٣٣٥ ٣٣٦ ٣٣٧ ٣٣٨ ٣٣٩ ٣٤٠ ٣٤١ ٣٤٢ ٣٤٣ ٣٤٤ ٣٤٥ ٣٤٦ ٣٤٧ ٣٤٨ ٣٤٩ ٣٥٠ ٣٥١ ٣٥٢ ٣٥٣ ٣٥٤ ٣٥٥ ٣٥٦ ٣٥٧ ٣٥٨ ٣٥٩ ٣٦٠ ٣٦١ ٣٦٢ ٣٦٣ ٣٦٤ ٣٦٥ ٣٦٦ ٣٦٧ ٣٦٨ ٣٦٩ ٣٧٠ ٣٧١ ٣٧٢ ٣٧٣ ٣٧٤ ٣٧٥ ٣٧٦ ٣٧٧ ٣٧٨ ٣٧٩ ٣٨٠ ٣٨١ ٣٨٢ ٣٨٣ ٣٨٤ ٣٨٥ ٣٨٦ ٣٨٧ ٣٨٨ ٣٨٩ ٣٩٠ ٣٩١ ٣٩٢ ٣٩٣ ٣٩٤ ٣٩٥ ٣٩٦ ٣٩٧ ٣٩٨ ٣٩٩ ٤٠٠ ٤٠١ ٤٠٢ ٤٠٣ ٤٠٤ ٤٠٥ ٤٠٦ ٤٠٧ ٤٠٨ ٤٠٩ ٤١٠ ٤١١ ٤١٢ ٤١٣ ٤١٤ ٤١٥ ٤١٦ ٤١٧ ٤١٨ ٤١٩ ٤٢٠ ٤٢١ ٤٢٢ ٤٢٣ ٤٢٤ ٤٢٥ ٤٢٦ ٤٢٧ ٤٢٨ ٤٢٩ ٤٣٠ ٤٣١ ٤٣٢ ٤٣٣ ٤٣٤ ٤٣٥ ٤٣٦ ٤٣٧ ٤٣٨ ٤٣٩ ٤٤٠ ٤٤١ ٤٤٢ ٤٤٣ ٤٤٤ ٤٤٥ ٤٤٦ ٤٤٧ ٤٤٨ ٤٤٩ ٤٥٠ ٤٥١ ٤٥٢ ٤٥٣ ٤٥٤ ٤٥٥ ٤٥٦ ٤٥٧ ٤٥٨ ٤٥٩ ٤٦٠ ٤٦١ ٤٦٢ ٤٦٣ ٤٦٤ ٤٦٥ ٤٦٦ ٤٦٧ ٤٦٨ ٤٦٩ ٤٧٠ ٤٧١ ٤٧٢ ٤٧٣ ٤٧٤ ٤٧٥ ٤٧٦ ٤٧٧ ٤٧٨ ٤٧٩ ٤٨٠ ٤٨١ ٤٨٢ ٤٨٣ ٤٨٤ ٤٨٥ ٤٨٦ ٤٨٧ ٤٨٨ ٤٨٩ ٤٩٠ ٤٩١ ٤٩٢ ٤٩٣ ٤٩٤ ٤٩٥ ٤٩٦ ٤٩٧ ٤٩٨ ٤٩٩ ٥٠٠ ٥٠١ ٥٠٢ ٥٠٣ ٥٠٤ ٥٠٥ ٥٠٦ ٥٠٧ ٥٠٨ ٥٠٩ ٥١٠ ٥١١ ٥١٢ ٥١٣ ٥١٤ ٥١٥ ٥١٦ ٥١٧ ٥١٨ ٥١٩ ٥٢٠ ٥٢١ ٥٢٢ ٥٢٣ ٥٢٤ ٥٢٥ ٥٢٦ ٥٢٧ ٥٢٨ ٥٢٩ ٥٣٠ ٥٣١ ٥٣٢ ٥٣٣ ٥٣٤ ٥٣٥ ٥٣٦ ٥٣٧ ٥٣٨ ٥٣٩ ٥٤٠ ٥٤١ ٥٤٢ ٥٤٣ ٥٤٤ ٥٤٥ ٥٤٦ ٥٤٧ ٥٤٨ ٥٤٩ ٥٥٠ ٥٥١ ٥٥٢ ٥٥٣ ٥٥٤ ٥٥٥ ٥٥٦ ٥٥٧ ٥٥٨ ٥٥٩ ٥٦٠ ٥٦١ ٥٦٢ ٥٦٣ ٥٦٤ ٥٦٥ ٥٦٦ ٥٦٧ ٥٦٨ ٥٦٩ ٥٧٠ ٥٧١ ٥٧٢ ٥٧٣ ٥٧٤ ٥٧٥ ٥٧٦ ٥٧٧ ٥٧٨ ٥٧٩ ٥٨٠ ٥٨١ ٥٨٢ ٥٨٣ ٥٨٤ ٥٨٥ ٥٨٦ ٥٨٧ ٥٨٨ ٥٨٩ ٥٩٠ ٥٩١ ٥٩٢ ٥٩٣ ٥٩٤ ٥٩٥ ٥٩٦ ٥٩٧ ٥٩٨ ٥٩٩ ٦٠٠ ٦٠١ ٦٠٢ ٦٠٣ ٦٠٤ ٦٠٥ ٦٠٦ ٦٠٧ ٦٠٨ ٦٠٩ ٦١٠ ٦١١ ٦١٢ ٦١٣ ٦١٤ ٦١٥ ٦١٦ ٦١٧ ٦١٨ ٦١٩ ٦٢٠ ٦٢١ ٦٢٢ ٦٢٣ ٦٢٤ ٦٢٥ ٦٢٦ ٦٢٧ ٦٢٨ ٦٢٩ ٦٣٠ ٦٣١ ٦٣٢ ٦٣٣ ٦٣٤ ٦٣٥ ٦٣٦ ٦٣٧ ٦٣٨ ٦٣٩ ٦٤٠ ٦٤١ ٦٤٢ ٦٤٣ ٦٤٤ ٦٤٥ ٦٤٦ ٦٤٧ ٦٤٨ ٦٤٩ ٦٥٠ ٦٥١ ٦٥٢ ٦٥٣ ٦٥٤ ٦٥٥ ٦٥٦ ٦٥٧ ٦٥٨ ٦٥٩ ٦٦٠ ٦٦١ ٦٦٢ ٦٦٣ ٦٦٤ ٦٦٥ ٦٦٦ ٦٦٧ ٦٦٨ ٦٦٩ ٦٧٠ ٦٧١ ٦٧٢ ٦٧٣ ٦٧٤ ٦٧٥ ٦٧٦ ٦٧٧ ٦٧٨ ٦٧٩ ٦٨٠ ٦٨١ ٦٨٢ ٦٨٣ ٦٨٤ ٦٨٥ ٦٨٦ ٦٨٧ ٦٨٨ ٦٨٩ ٦٩٠ ٦٩١ ٦٩٢ ٦٩٣ ٦٩٤ ٦٩٥ ٦٩٦ ٦٩٧ ٦٩٨ ٦٩٩ ٧٠٠ ٧٠١ ٧٠٢ ٧٠٣ ٧٠٤ ٧٠٥ ٧٠٦ ٧٠٧ ٧٠٨ ٧٠٩ ٧١٠ ٧١١ ٧١٢ ٧١٣ ٧١٤ ٧١٥ ٧١٦ ٧١٧ ٧١٨ ٧١٩ ٧٢٠ ٧٢١ ٧٢٢ ٧٢٣ ٧٢٤ ٧٢٥ ٧٢٦ ٧٢٧ ٧٢٨ ٧٢٩ ٧٣٠ ٧٣١ ٧٣٢ ٧٣٣ ٧٣٤ ٧٣٥ ٧٣٦ ٧٣٧ ٧٣٨ ٧٣٩ ٧٤٠ ٧٤١ ٧٤٢ ٧٤٣ ٧٤٤ ٧٤٥ ٧٤٦ ٧٤٧ ٧٤٨ ٧٤٩ ٧٥٠ ٧٥١ ٧٥٢ ٧٥٣ ٧٥٤ ٧٥٥ ٧٥٦ ٧٥٧ ٧٥٨ ٧٥٩ ٧٦٠ ٧٦١ ٧٦٢ ٧٦٣ ٧٦٤ ٧٦٥ ٧٦٦ ٧٦٧ ٧٦٨ ٧٦٩ ٧٧٠ ٧٧١ ٧٧٢ ٧٧٣ ٧٧٤ ٧٧٥ ٧٧٦ ٧٧٧ ٧٧٨ ٧٧٩ ٧٨٠ ٧٨١ ٧٨٢ ٧٨٣ ٧٨٤ ٧٨٥ ٧٨٦ ٧٨٧ ٧٨٨ ٧٨٩ ٧٩٠ ٧٩١ ٧٩٢ ٧٩٣ ٧٩٤ ٧٩٥ ٧٩٦ ٧٩٧ ٧٩٨ ٧٩٩ ٨٠٠ ٨٠١ ٨٠٢ ٨٠٣ ٨٠٤ ٨٠٥ ٨٠٦ ٨٠٧ ٨٠٨ ٨٠٩ ٨١٠ ٨١١ ٨١٢ ٨١٣ ٨١٤ ٨١٥ ٨١٦ ٨١٧ ٨١٨ ٨١٩ ٨٢٠ ٨٢١ ٨٢٢ ٨٢٣ ٨٢٤ ٨٢٥ ٨٢٦ ٨٢٧ ٨٢٨ ٨٢٩ ٨٣٠ ٨٣١ ٨٣٢ ٨٣٣ ٨٣٤ ٨٣٥ ٨٣٦ ٨٣٧ ٨٣٨ ٨٣٩ ٨٤٠ ٨٤١ ٨٤٢ ٨٤٣ ٨٤٤ ٨٤٥ ٨٤٦ ٨٤٧ ٨٤٨ ٨٤٩ ٨٥٠ ٨٥١ ٨٥٢ ٨٥٣ ٨٥٤ ٨٥٥ ٨٥٦ ٨٥٧ ٨٥٨ ٨٥٩ ٨٦٠ ٨٦١ ٨٦٢ ٨٦٣ ٨٦٤ ٨٦٥ ٨٦٦ ٨٦٧ ٨٦٨ ٨٦٩ ٨٧٠ ٨٧١ ٨٧٢ ٨٧٣ ٨٧٤ ٨٧٥ ٨٧٦ ٨٧٧ ٨٧٨ ٨٧٩ ٨٨٠ ٨٨١ ٨٨٢ ٨٨٣ ٨٨٤ ٨٨٥ ٨٨٦ ٨٨٧ ٨٨٨ ٨٨٩ ٨٩٠ ٨٩١ ٨٩٢ ٨٩٣ ٨٩٤ ٨٩٥ ٨٩٦ ٨٩٧ ٨٩٨ ٨٩٩ ٩٠٠ ٩٠١ ٩٠٢ ٩٠٣ ٩٠٤ ٩٠٥ ٩٠٦ ٩٠٧ ٩٠٨ ٩٠٩ ٩١٠ ٩١١ ٩١٢ ٩١٣ ٩١٤ ٩١٥ ٩١٦ ٩١٧ ٩١٨ ٩١٩ ٩٢٠ ٩٢١ ٩٢٢ ٩٢٣ ٩٢٤ ٩٢٥ ٩٢٦ ٩٢٧ ٩٢٨ ٩٢٩ ٩٣٠ ٩٣١ ٩٣٢ ٩٣٣ ٩٣٤ ٩٣٥ ٩٣٦ ٩٣٧ ٩٣٨ ٩٣٩ ٩٤٠ ٩٤١ ٩٤٢ ٩٤٣ ٩٤٤ ٩٤٥ ٩٤٦ ٩٤٧ ٩٤٨ ٩٤٩ ٩٥٠ ٩٥١ ٩٥٢ ٩٥٣ ٩٥٤ ٩٥٥ ٩٥٦ ٩٥٧ ٩٥٨ ٩٥٩ ٩٦٠ ٩٦١ ٩٦٢ ٩٦٣ ٩٦٤ ٩٦٥ ٩٦٦ ٩٦٧ ٩٦٨ ٩٦٩ ٩٧٠ ٩٧١ ٩٧٢ ٩٧٣ ٩٧٤ ٩٧٥ ٩٧٦ ٩٧٧ ٩٧٨ ٩٧٩ ٩٨٠ ٩٨١ ٩٨٢ ٩٨٣ ٩٨٤ ٩٨٥ ٩٨٦ ٩٨٧ ٩٨٨ ٩٨٩ ٩٩٠ ٩٩١ ٩٩٢ ٩٩٣ ٩٩٤ ٩٩٥ ٩٩٦ ٩٩٧ ٩٩٨ ٩٩٩ ١٠٠٠ ١٠٠١ ١٠٠٢ ١٠٠٣ ١٠٠٤ ١٠٠٥ ١٠٠٦ ١٠٠٧ ١٠٠٨ ١٠٠٩ ١٠١٠ ١٠١١ ١٠١٢ ١٠١٣ ١٠١٤ ١٠١٥ ١٠١٦ ١٠١٧ ١٠١٨ ١٠١٩ ١٠٢٠ ١٠٢١ ١٠٢٢ ١٠٢٣ ١٠٢٤ ١٠٢٥ ١٠٢٦ ١٠٢٧ ١٠٢٨ ١٠٢٩ ١٠٣٠ ١٠٣١ ١٠٣٢ ١٠٣٣ ١٠٣٤ ١٠٣٥ ١٠٣٦ ١٠٣٧ ١٠٣٨ ١٠٣٩ ١٠٤٠ ١٠٤١ ١٠٤٢ ١٠٤٣ ١٠٤٤ ١٠٤٥ ١٠٤٦ ١٠٤٧ ١٠٤٨ ١٠٤٩ ١٠٥٠ ١٠٥١ ١٠٥٢ ١٠٥٣ ١٠٥٤ ١٠٥٥ ١٠٥٦ ١٠٥٧ ١٠٥٨ ١٠٥٩ ١٠٦٠ ١٠٦١ ١٠٦٢ ١٠٦٣ ١٠٦٤ ١٠٦٥ ١٠٦٦ ١٠٦٧ ١٠٦٨ ١٠٦٩ ١٠٧٠ ١٠٧١ ١٠٧٢ ١٠٧٣ ١٠٧٤ ١٠٧٥ ١٠٧٦ ١٠٧٧ ١٠٧٨ ١٠٧٩ ١٠٨٠ ١٠٨١ ١٠٨٢ ١٠٨٣ ١٠٨٤ ١٠٨٥ ١٠٨٦ ١٠٨٧ ١٠٨٨ ١٠٨٩ ١٠٩٠ ١٠٩١ ١٠٩٢ ١٠٩٣ ١٠٩٤ ١٠٩٥ ١٠٩٦ ١٠٩٧ ١٠٩٨ ١٠٩٩ ١١٠٠ ١١٠١ ١١٠٢ ١١٠٣ ١١٠٤ ١١٠٥ ١١٠٦ ١١٠٧ ١١٠٨ ١١٠٩ ١١١٠ ١١١١ ١١١٢ ١١١٣ ١١١٤ ١١١٥ ١١١٦ ١١١٧ ١١١٨ ١١١٩ ١١٢٠ ١١٢١ ١١٢٢ ١١٢٣ ١١٢٤ ١١٢٥ ١١٢٦ ١١٢٧ ١١٢٨ ١١٢٩ ١١٣٠ ١١٣١ ١١٣٢ ١١٣٣ ١١٣٤ ١١٣٥ ١١٣٦ ١١٣٧ ١١٣٨ ١١٣٩ ١١٤٠ ١١٤١ ١١٤٢ ١١٤٣ ١١٤٤ ١١٤٥ ١١٤٦ ١١٤٧ ١١٤٨ ١١٤٩ ١١٥٠ ١١٥١ ١١٥٢ ١١٥٣ ١١٥٤ ١١٥٥ ١١٥٦ ١١٥٧ ١١٥٨ ١١٥٩ ١١٦٠ ١١٦١ ١١٦٢ ١١٦٣ ١١٦٤ ١١٦٥ ١١٦٦ ١١٦٧ ١١٦٨ ١١٦٩ ١١٧٠ ١١٧١ ١١٧٢ ١١٧٣ ١١٧٤ ١١٧٥ ١١٧٦ ١١٧٧ ١١٧٨ ١١٧٩ ١١٨٠ ١١٨١ ١١٨٢ ١١٨٣ ١١٨٤ ١١٨٥ ١١٨٦ ١١٨٧ ١١٨٨ ١١٨٩ ١١٩٠ ١١٩١ ١١٩٢ ١١٩٣ ١١٩٤ ١١٩٥ ١١٩٦ ١١٩٧ ١١٩٨ ١١٩٩ ١٢٠٠ ١٢٠١ ١٢٠٢ ١٢٠٣ ١٢٠٤ ١٢٠٥ ١٢٠٦ ١٢٠٧ ١٢٠٨ ١٢٠٩ ١٢١٠ ١٢١١ ١٢١٢ ١٢١٣ ١٢١٤ ١٢١٥ ١٢١٦ ١٢١٧ ١٢١٨ ١٢١٩ ١٢٢٠ ١٢٢١ ١٢٢٢ ١٢٢٣ ١٢٢٤ ١٢٢٥ ١٢٢٦ ١٢٢٧ ١٢٢٨ ١٢٢٩ ١٢٣٠ ١٢٣١ ١٢٣٢ ١٢٣٣ ١٢٣٤ ١٢٣٥ ١٢٣٦ ١٢٣٧ ١٢٣٨ ١٢٣٩ ١٢٤٠ ١٢٤١ ١٢٤٢ ١٢٤٣ ١٢٤٤ ١٢٤٥ ١٢٤٦ ١٢٤٧ ١٢٤٨ ١٢٤٩ ١٢٥٠ ١٢٥١ ١٢٥٢ ١٢٥٣ ١٢٥٤ ١٢٥٥ ١٢٥٦ ١٢٥٧ ١٢٥٨ ١٢٥٩ ١٢٦٠ ١٢٦١ ١٢٦٢ ١٢٦٣ ١٢٦٤ ١٢٦٥ ١٢٦٦ ١٢٦٧ ١٢٦٨ ١٢٦٩ ١٢٧٠ ١٢٧١ ١٢٧٢ ١٢٧٣ ١٢٧٤ ١٢٧٥ ١٢٧٦ ١٢٧٧ ١٢٧٨ ١٢٧٩ ١٢٨٠ ١٢٨١ ١٢٨٢ ١٢٨٣ ١٢٨٤ ١٢٨٥ ١٢٨٦ ١٢٨٧ ١٢٨٨ ١٢٨٩ ١٢٩٠ ١٢٩١ ١٢٩٢ ١٢٩٣ ١٢٩٤ ١٢٩٥ ١٢٩٦ ١٢٩٧ ١٢٩٨ ١٢٩٩ ١٣٠٠ ١٣٠١ ١٣٠٢ ١٣٠٣ ١٣٠٤ ١٣٠٥ ١٣٠٦ ١٣٠٧ ١٣٠٨ ١٣٠٩ ١٣١٠ ١٣١١ ١٣١٢ ١٣١٣ ١٣١٤ ١٣١٥ ١٣١٦ ١٣١٧ ١٣١٨ ١٣١٩ ١٣٢٠ ١٣٢١ ١٣٢٢ ١٣٢٣ ١٣٢٤ ١٣٢٥ ١٣٢٦ ١٣٢٧ ١٣٢٨ ١٣٢٩ ١٣٣٠ ١٣٣١ ١٣٣٢ ١٣٣٣ ١٣٣٤ ١٣٣٥ ١٣٣٦ ١٣٣٧ ١٣٣٨ ١٣٣٩ ١٣٤٠ ١٣٤١ ١٣٤٢ ١٣٤٣ ١٣٤٤ ١٣٤٥ ١٣٤٦ ١٣٤٧ ١٣٤٨ ١٣٤٩ ١٣٥٠ ١٣٥١ ١٣٥٢ ١٣٥٣ ١٣٥٤ ١٣٥٥ ١٣٥٦ ١٣٥٧ ١٣٥٨ ١٣٥٩ ١٣٦٠ ١٣٦١ ١٣٦٢ ١٣٦٣ ١٣٦٤ ١٣٦٥ ١٣٦٦ ١٣٦٧ ١٣٦٨ ١٣٦٩ ١٣٧٠ ١٣٧١ ١٣٧٢ ١٣٧٣ ١٣٧٤ ١٣٧٥ ١٣٧٦ ١٣٧٧ ١٣٧٨ ١٣٧٩ ١٣٨٠ ١٣٨١ ١٣٨٢ ١٣٨٣ ١٣٨٤ ١٣٨٥ ١٣٨٦ ١٣٨٧ ١٣٨٨ ١٣٨٩ ١٣٩٠ ١٣٩١ ١٣٩٢ ١٣٩٣ ١٣٩٤ ١٣٩٥ ١٣٩٦ ١٣٩٧ ١٣٩٨ ١٣٩٩ ١٤٠٠ ١٤٠١ ١٤٠٢ ١٤٠٣ ١٤٠٤ ١٤٠٥ ١٤٠٦ ١٤٠٧ ١٤٠٨ ١٤٠٩ ١٤١٠ ١٤١١ ١٤١٢ ١٤١٣ ١٤١٤ ١٤١٥ ١٤١٦ ١٤١٧ ١٤١٨ ١٤١٩ ١٤٢٠ ١٤٢١ ١٤٢٢ ١٤٢٣ ١٤٢٤ ١٤٢٥ ١٤٢٦ ١٤٢٧ ١٤٢٨ ١٤٢٩ ١٤٣٠ ١٤٣١ ١٤٣٢ ١٤٣٣ ١٤٣٤ ١٤٣٥ ١٤٣٦ ١٤٣٧ ١٤٣٨ ١٤٣٩ ١٤٤٠ ١٤٤١ ١٤٤٢ ١٤٤٣ ١٤٤٤ ١٤٤٥ ١٤٤٦ ١٤٤٧ ١٤٤٨ ١٤٤٩ ١٤٥٠ ١٤٥١ ١٤٥٢ ١٤٥٣ ١٤٥٤ ١٤٥٥ ١٤٥٦ ١٤٥٧ ١٤٥٨ ١٤٥٩ ١٤٦٠ ١٤٦١ ١٤٦٢ ١٤٦٣ ١٤٦٤ ١٤٦٥ ١٤٦٦ ١٤٦٧ ١٤٦٨ ١٤٦٩ ١٤٧٠ ١٤٧١ ١٤٧٢ ١٤٧٣ ١٤٧٤ ١٤٧٥ ١٤٧٦ ١٤٧٧ ١٤٧٨ ١٤٧٩ ١٤٨٠ ١٤٨١ ١٤٨٢ ١٤٨٣ ١٤٨٤ ١٤٨٥ ١٤٨٦ ١٤٨٧ ١٤٨٨ ١٤٨٩ ١٤٩٠ ١٤٩١ ١٤٩٢ ١٤٩٣ ١٤٩٤ ١٤٩٥ ١٤٩٦ ١٤٩٧ ١٤٩٨ ١٤٩٩ ١٥٠٠ ١٥٠١ ١٥٠٢ ١٥٠٣ ١٥٠٤ ١٥٠٥ ١٥٠٦ ١٥٠٧ ١٥٠٨ ١٥٠٩ ١٥١٠ ١٥١١ ١٥١٢ ١٥١٣ ١٥١٤ ١٥١٥ ١٥١٦ ١٥١٧ ١٥١٨ ١٥١٩ ١٥٢٠ ١٥٢١ ١٥٢٢ ١٥٢٣ ١٥٢٤ ١٥٢٥ ١٥٢٦ ١٥٢٧ ١٥٢٨ ١٥٢٩ ١٥٣٠ ١٥٣١ ١٥٣٢ ١٥٣٣ ١٥٣٤ ١٥٣٥ ١٥٣٦ ١٥٣٧ ١٥٣٨ ١٥٣٩ ١٥٤٠ ١٥٤١ ١٥٤٢ ١٥٤٣ ١٥٤٤ ١٥٤٥ ١٥٤٦ ١٥٤٧ ١٥٤٨ ١٥٤٩ ١٥٥٠ ١٥٥١ ١٥٥٢ ١٥٥٣ ١٥٥٤ ١٥٥٥ ١٥٥٦ ١٥٥٧ ١٥٥٨ ١٥٥٩ ١٥٦٠ ١٥٦١ ١٥٦٢ ١٥٦٣ ١٥٦٤ ١٥٦٥ ١٥٦٦ ١٥٦٧ ١٥٦٨ ١٥٦٩ ١٥٧٠

VV

وقد انزاح هذا التعبير من مبدأ الكيفية، لاقتضاء الموقف، لأن الله (جل وعلا) لم يرد وصف نبيّه بصفة السفه والغيّ، حتى على لسان قومه، لأنه لا يليق بنبيّه، فعلى هذا اقتضى الخروج عن مبدأ الكيفية ووصفه بصفتي الحليم والرشيد.

ومن أمثلة ذلك أيضاً قوله تعالى: [﴿٩﴾ ﴿١٠﴾ ﴿١١﴾ ﴿١٢﴾ ﴿١٣﴾ ﴿١٤﴾ ﴿١٥﴾ ﴿١٦﴾ ﴿١٧﴾ ﴿١٨﴾ ﴿١٩﴾ ﴿٢٠﴾ ﴿٢١﴾ ﴿٢٢﴾ ﴿٢٣﴾ ﴿٢٤﴾ ﴿٢٥﴾ ﴿٢٦﴾ ﴿٢٧﴾ ﴿٢٨﴾ ﴿٢٩﴾ ﴿٣٠﴾ ﴿٣١﴾ ﴿٣٢﴾ ﴿٣٣﴾ ﴿٣٤﴾ ﴿٣٥﴾ ﴿٣٦﴾ ﴿٣٧﴾ ﴿٣٨﴾ ﴿٣٩﴾ ﴿٤٠﴾ ﴿٤١﴾ ﴿٤٢﴾ ﴿٤٣﴾ ﴿٤٤﴾ ﴿٤٥﴾ ﴿٤٦﴾ ﴿٤٧﴾ ﴿٤٨﴾ ﴿٤٩﴾ ﴿٥٠﴾ ﴿٥١﴾ ﴿٥٢﴾ ﴿٥٣﴾ ﴿٥٤﴾ ﴿٥٥﴾ ﴿٥٦﴾ ﴿٥٧﴾ ﴿٥٨﴾ ﴿٥٩﴾ ﴿٦٠﴾ ﴿٦١﴾ ﴿٦٢﴾ ﴿٦٣﴾ ﴿٦٤﴾ ﴿٦٥﴾ ﴿٦٦﴾ ﴿٦٧﴾ ﴿٦٨﴾ ﴿٦٩﴾ ﴿٧٠﴾ ﴿٧١﴾ ﴿٧٢﴾ ﴿٧٣﴾ ﴿٧٤﴾ ﴿٧٥﴾ ﴿٧٦﴾ ﴿٧٧﴾ ﴿٧٨﴾ ﴿٧٩﴾ ﴿٨٠﴾ ﴿٨١﴾ ﴿٨٢﴾ ﴿٨٣﴾ ﴿٨٤﴾ ﴿٨٥﴾ ﴿٨٦﴾ ﴿٨٧﴾ ﴿٨٨﴾ ﴿٨٩﴾ ﴿٩٠﴾ ﴿٩١﴾ ﴿٩٢﴾ ﴿٩٣﴾ ﴿٩٤﴾ ﴿٩٥﴾ ﴿٩٦﴾ ﴿٩٧﴾ ﴿٩٨﴾ ﴿٩٩﴾ ﴿١٠٠﴾]، ففي الآية نجد انزياح مبدأ الكيفية، إذ أمر الله نبيّه لينذر الكافرين بعذاب أليم، لأن البشارة تكون في الخير، وبشر بمعنى أنذر، واقتضى السياق ورود البشارة لا الإنذار قصداً إلى التهكم بهم على سبيل الاستعارة التهكمية العنادية^(١٣٧)، أو بعبارة أخرى شبه الإنذار بجامع إدخال السرور في كل قلب، ثم استعير التبشير للإنذار واشتق منه الفعل بشر بمعنى أنذر على سبيل الاستعارة التبعية التهكمية^(١٣٨)، وذلك "مبالغة في المعنى"^(١٣٩)، أي لتوكيد وقوع العذاب من دون أي شك^(١٤٠).

وذكر أن في هذه الآية مجازاً مرسلأ علاقته تسمية الشيء باسم ضده^(١٤١)، ومهما يكن من أمر ففي اقتضاء السياق (بشرهم) لا (أنذرهم) تناسب وتلاؤم مع عقول هؤلاء الكفار الذين يعولون في مخاطباتهم على أسلوب التهكم والسخرية والاستهزاء.

ومن أمثلة ذلك أيضاً قوله تعالى: [﴿١٤٢﴾ ﴿١٤٣﴾ ﴿١٤٤﴾ ﴿١٤٥﴾ ﴿١٤٦﴾ ﴿١٤٧﴾ ﴿١٤٨﴾ ﴿١٤٩﴾ ﴿١٥٠﴾ ﴿١٥١﴾ ﴿١٥٢﴾ ﴿١٥٣﴾ ﴿١٥٤﴾ ﴿١٥٥﴾ ﴿١٥٦﴾ ﴿١٥٧﴾ ﴿١٥٨﴾ ﴿١٥٩﴾ ﴿١٦٠﴾ ﴿١٦١﴾ ﴿١٦٢﴾ ﴿١٦٣﴾ ﴿١٦٤﴾ ﴿١٦٥﴾ ﴿١٦٦﴾ ﴿١٦٧﴾ ﴿١٦٨﴾ ﴿١٦٩﴾ ﴿١٧٠﴾ ﴿١٧١﴾ ﴿١٧٢﴾ ﴿١٧٣﴾ ﴿١٧٤﴾ ﴿١٧٥﴾ ﴿١٧٦﴾ ﴿١٧٧﴾ ﴿١٧٨﴾ ﴿١٧٩﴾ ﴿١٨٠﴾ ﴿١٨١﴾ ﴿١٨٢﴾ ﴿١٨٣﴾ ﴿١٨٤﴾ ﴿١٨٥﴾ ﴿١٨٦﴾ ﴿١٨٧﴾ ﴿١٨٨﴾ ﴿١٨٩﴾ ﴿١٩٠﴾ ﴿١٩١﴾ ﴿١٩٢﴾ ﴿١٩٣﴾ ﴿١٩٤﴾ ﴿١٩٥﴾ ﴿١٩٦﴾ ﴿١٩٧﴾ ﴿١٩٨﴾ ﴿١٩٩﴾ ﴿٢٠٠﴾]، عبّر بالأنف عن الوجه، وهذه الصورة تحمل في تضاعيفها كراهية ومقتاً شديداً، إذ تعد من أبشع صور الإذلال، والتحقير، والسخرية، والتهكم بالوليد بن المغيرة، ولفظ الخرطوم يستعمل للسباع وفي ذلك استهانة واستخفاف^(١٤٣)، وهذا في غاية الإبداع، لأن الوليد بن المغيرة من الذين يسخرون بالنبي (صلى الله عليه وسلم) لذلك يستحق الرد بسخرية تناسب عقله وهو "في عرف القرآن ليس مجرد إنسان شرير فقط، بل هو حيوان حقير"^(١٤٤)، ونجد في الآية استيفاء صفاته المذمومة عن تعيين اسمه على سبيل الاستعارة التهكمية^(١٤٥).

هكذا تتزاح مبادئ التعاون من أجل اقتضاءات محددة في سياقات معينة.

٣- مبدأ الترابط (The Maxim of Relevance)

مبدأ آخر من مبادئ التعاون يبنني عليه التخاطب والتواصل، ويرتكز "على مدى واسع من الاقتضاءات السياقية"^(١٤٦)، وسمي فيما بعد بمبدأ الوثاقة^(١٤٧)، ويؤكد هذا المبدأ أن يكون الكلام مناسباً لموضوع الحوار وملائماً له^(١٤٨)، أي يكون الكلام ذا دلالات مباشرة صريحة.

وبما أن المبادئ قابلة للتجاوز، فإن هذا المبدأ أيضاً قابل للكسر والخروج عنه عندما يكون الكلام غير مباشر، نظراً للتأدب الذي هو الدافع الرئيس لحدث الكلام غير المباشر في تفوه الطلب والرجاء، وأن التأدب يأخذ حيزاً واسعاً في الاقتضاءات التداولية^(١٤٩).

ومن الأمثلة التطبيقية على ذلك مناداة نوح ربه لنجاة ابنه بأسلوب غير مباشر نظراً للتأدب في قوله تعالى: [﴿يٰٓنُوحُ اٰتِ بَنِيكَ اِيْضًا الْفُلَ﴾] ^(١٥٠)، يتراءى في قول نوح عليه السلام اقتضاء النجاة لابنه من الهلاك والضياع المحقق بصورة غير مباشرة، وفي قوله [﴿يٰٓنُوحُ اٰتِ بَنِيكَ اِيْضًا الْفُلَ﴾] ^(١٥١)، لا يدري قبله، ولكنه اقتحمه، لأن المسؤول له من أهله فله عذر الشفقة عليه، وتأكيده الخبر بـ (إنّ) للاهتمام به^(١٥١).

وبعد هذا انزياحاً لمبدأ الترابط في الاقتضاء التداولي، لأن الأصل هو أن يقول نوح (عليه السلام): "أنت وليّ الإحسان والإنعام فأحسن عليّ وأنعم ونجّ ابني مما ينتظره من الضياع"^(١٥٢)، ومعنى "نداؤه ربه: دعاؤه له، وهو قوله (ربّ) مع ما بعده من اقتضاء وعده في تنجية أهله"^(١٥٣).

واقترضى المقام كون أسلوب نوح (عليه السلام) أسلوباً تعريضياً وضرباً من ضروب التأدب والتردد في الإقدام^(١٥٤)، ومما يؤكد التأدب في أسلوب نوح (عليه السلام) قوله: [﴿يٰٓنُوحُ اٰتِ بَنِيكَ اِيْضًا الْفُلَ﴾] ^(١٥٥)

واقترضى الاستفهام الخروج من معناه الحقيقي إلى معنى مجازي دال على "التنبيه على الخطأ"^(١٦٢)، والتوبيخ، لأن في استبدال الأدنى بالذي هو خير دليل على حماقتهم وسوء اختيارهم^(١٦٣)، لكون الطعام الأول أفضل من الثاني^(١٦٤).

وما سبق دليل على تضمن النصوص القرآنية دلالات اقتضائية تداولية متعددة في سياقات متباينة.

ومن الأمثلة التطبيقية على ذلك أيضاً قوله تعالى: ﴿وَلَا يَخَافُ الْعَذَابَ﴾^(١٦٥) يوحى سياق الآية تشخيص جهنم وعرضها بصورة حيّة وكأن لها مشاعر إنسانية، فيوجه لها الخطاب، وتسمعه وتجب عليه تعظيماً لأمرها، وتهوئلاً لشأنها^(١٦٦)، و (هل) في ﴿وَلَا يَخَافُ الْعَذَابَ﴾^(١٦٧) دال على الاستفهام المقتضي معنى التمني، أي تمنى جهنم لمزيد من الوقود^(١٦٧)، وجواب جهنم ﴿وَلَا يَخَافُ الْعَذَابَ﴾^(١٦٨) بمثابة (لا) إلى جانب اقتضائه لمزيد من الوقود.

وذكر أن الاستفهام الوارد في ﴿وَلَا يَخَافُ الْعَذَابَ﴾^(١٦٩) مستعمل في تنبيه أهل العذاب وتخويفهم إلى هذا السؤال على وجه التعريض^(١٦٩)، أو قد يدل على السعة بحيث يدخلها كل ما أراده الله وفيها موضع للمزيد، أو قد يكون استكثاراً للداخلين فيها، واستبداعاً للزيادة عليهم لفرط كثرتهم، أو طلباً للزيادة غيظاً على العصاة والطغاة^(١٧٠).

وملخص الكلام: في قوله تعالى: ﴿وَلَا يَخَافُ الْعَذَابَ﴾^(١٧١)

قولان:

- الأول: عندما يلقي المعذبون في جهنم لا يملؤها شيء، وتطلب المزيد، حتى لا يبقى من أهل النار أحد خارجها، وهي تقول: (هَلْ مِنْ مَزِيدٍ)؟ طالبة الزيادة، لأن الله قد وعد بأن يملأها من الجنة والناس أجمعين، عندئذ يضع الجبار قدمه عليها، فينزوي بعضها إلى بعض، ونقول: قط قط، أي قد امتلأت ولا مكان في لأحد.

- والثاني: (هَلْ مِنْ مَزِيدٍ) استفهام معناه النفي أي لا مزيد، ولم يبق في محل لأحد، ويكون ذلك بعد أن يضع الجبار قدمه عليها^(١٧١).

ولعل الأرجح هو القول الأول بدليل ما ثبت في الصحيحين وغيرهما عن النبي (صلى الله عليه وسلم) أنه قال: (إن جهنم لا يزال يلقى فيها وتقول: (هَلْ مِنْ مَزِيدٍ)، حتى يضع رب العزة فيها قدمه فينزوي بعضها إلى بعض وتقول قط قط)^(١٧٢).

فهذه الأمثلة ستؤلف محوراً رئيساً من محاور الدراسة للاقتضاء التداولي، والذي ينم عن مجموعة من التصورات النمطية السائدة عن فروق المكانة وعلاقتها بشكل الخطاب وتأويله على مستوى علاقة المتكلم بالمخاطب، ليس على مستوى العلاقة بالله فحسب، بل على مستوى البشر فيما بينهم أيضاً^(١٧٣).

٤ - مبدأ الهيئة (The Maxim of Manner)

ينص هذا المبدأ على أن الكلام يجب أن يكون مرتباً، ومنظماً، وخالياً من الغموض والإبهام كما اتفق على ذلك معظم الباحثين المحدثين^(١٧٤)، وقد يختل هذا المبدأ عندما يكون في الكلام غموض وإبهام^(١٧٥)، فمن أمثلة ذلك في القرآن الكريم، الحروف المقطعة في أوائل السور بمثابة شفرات ورموز إلهية، وقد استخرج علماء أسرار الحروف والمفسرين من هذه المقطعات أسراراً كثيرة، وقد وجدوا من الحقائق الجلية ما ثبت لديهم أن المقطعات معجزة باهرة بحد ذاتها^(١٧٦).

وتجدر الإشارة إلى أن هذه الحروف المقطعة جاءت حسب اقتضاءات محددة فالمتدبر لسياق كل السور المفتحة بها يجدها "مفتحة على حسب نزولها لفهم طبيعة المقام الذي اقتضى إيثارها بهذه الفواتح"^(١٧٧).

وقد نقل (ابن قتيبة) اختلاف المفسرين في تفسير الحروف المقطعة فمنهم من جعلها أسماء للسور، تُعرف كل سورة بما افتتحت به منها، ومنهم من جعلها أقساماً، ومنهم من جعلها حروفاً مأخوذة من صفات الله تعالى، ومنهم من جعلها حروفاً للتعجب على افتتاح الكلام، ومنهم من جعلها أسماء للقرآن^(١٧٨).

وقيل: "إن هذه الحروف ذكرت لتدل على أن القرآن مؤلف من الحروف التي هي (أ-ب-ت-ث) فجاء بعضها مقطّعا، و جاء تمامها مؤلفاً ليدلّ القوم الذين نزل القرآن فيما بين ظهرائهم أنه بالحروف التي يعقلونها، فيكون ذلك تقرّيعاً لهم، ودلالة على عجزهم عن أن يأتوا بمثله، بعد أن أعلموا أنه منزّل بالحروف التي يعرفونها، ويبنون كلامهم منها" (١٧٩).

ويمكن أن تجعل هذه التأويلات كلها تأويلاً واحداً (١٨٠)، لأنه من غير المستساغ ترجيح أحد التأويلات، لاقتضاء هذه الحروف كل تأويل من التأويلات التي ذكرت سابقاً. يتضح من جل ما تقدّم: أن المبادئ التي تقدم ذكرها هي مبادئ أساسية توجيهية تقضي إلى نجاح عملية التواصل الكلامي الفاعل (١٨١)، إذ تعدّ من أهم المبادئ التي يعول عليها الاقتضاء التداولي اللساني المتعلق بعلم مفاهيم الكلام، وأن ما قدّم غرايس (Grice) من مبادئ التعاون يمكن تطبيقها على النصوص القرآنية التي هي نصوص في قمة البلاغة والفصاحة على الإطلاق، لأن جميع أساليب عملية التواصل اللغوي والاجتماعي والعملي مراعاة فيه، لكونه معجزة إلهية خالدة إلى يوم الدين. والتداولية "هي مساحة متنوعة للدراسة اللغوية" (١٨٢)، أو هي "قاعدة كل اللسانيات" (١٨٣) معوّلة في ذلك على نجاح عملية التواصل اللغوي، لإنتاج الكلام أكثر فصاحة وبلاغة (١٨٤).

جلّ ما سلف دليل على أهمية الاقتضاء التداولي في تفسير التراكيب القرآنية، وربطها بمقاماتها الخارجية أي بظروفها التي قيلت فيها، أي بأسباب نزولها حسب مقتضياتها الخارجية، إلى جانب تقديم المفسرين تحليلات تداولية مدهشة من خلال كشفهم عن العلاقات الداخلية في النص، لإقامة التفاعل بين النص القرآني وسياقه الخارجي.

نتائج البحث

- إن الاقتضاء من أبرز المفاهيم التي تقوم عليها التداولية، لأنه خارج المنطوق، وقد قدّم تفسيراً صريحاً للتراكيب القرآنية ولما لم تصرّح به.

- لقد سبق العلماء المسلمون الدلالين الغربيين المحدثين بقرون عدّة في دراسة السياق الخارجي في تفسيرهم للنص القرآني واستنباط الأحكام الشرعية في بحثهم عن أسباب نزول الآيات وربطها بمقاماتها الخارجية.
- واشتمل البحث على تطبيقات تناولت أنواع الاقتضاء التداولي، وهي : العام، والخاص، والعرفي، والتخاطبي. كما تناول تطبيقات مبادئ غرايس (Grice) على أسلوب الذكر الحكيم، وهي : مبدأ الكمية الذي أظهر فاعليته عندما يأتي النص بشكل غير صريح عن طريق الكناية، والتعريض، والتلويح، والرمز، والإشارة. كما ظهرت فاعلية الإيجاز والإطناب والمساواة في البعد الخطابى التداولي، لأنه يرتبط بأقوال المخاطبين.
- وكشف مبدأ الكمية عن أنّ التراكيب القرآنية تتجاوزه للتهكم أو لأغراض ومقاصد أخرى. وظهرت فاعلية مبدأ الترابط في التراكيب الحوارية، والذي كان قابلاً للكسر في حدث الكلام غير المباشر في الطلب، والرجاء، والتأدب. وانزاح مبدأ الهيئة في التراكيب القرآنية المشتملة على غموض وإبهام.
- وانتهى البحث إلى نتيجة كلية تبين أهمية الاقتضاء التداولي في تفسير التراكيب القرآنية وربطها بمقاماتها الخارجية وهي أسباب نزولها.

الهوامش

- (1) Linguistics-Jean Aitchison / 93.
- (2) Principles of Pragmatics - Geoffery Lench / 14, An Introduction to Language-Vectoria Formkin / 239.
- (٣) التداولية منهجاً نقدياً- د. معن الطائي / ٢٢ (بحث منشور في جريدة الأديب، العدد (٥٨)، للسنة الثانية، بغداد ٢٠٠٥م)، وعلم اللغة الاجتماعي-هدسون / ٣٦٣، ووصف اللغة العربية دلاليّاً-د. محمد محمد يونس / ١١.

- (٤) المدخل إلى علم اللغة - كارل ديترينوتج/ ٢٨٦، وينظر: منازل الرؤية - منهج تكاملي في قراءة النص- د. سمير شريف استيتية/ ١١٤، ١١٣، ودراسات في اللسانيات العربية - بنية الجملة العربية (التركيبة النحوية والتداولية) - د. عبد الحميد السيد/ ١١٩.
- (٥) الأسلوبية والتداولية- صابر الحباشة/ ٦٠ (بحث متاح على شبكة الإنترنت على الموقع الآتي): [http:// ofuq. com/ today/ modules. php?](http://ofuq.com/today/modules.php?)
- (٦) الاقتضاء في التداول اللساني- د. عادل فاخوري/ ١٤١ (بحث منشور).
- (٧) Pragmatics -Levinson/ 97, 98.
- (٨) الآية ١ من سورة الحج (٢٢).
- (٩) التحرير والتنوير - محمد الطاهر بن عاشور: ١٧/ ١٣٦.
- (١٠) الآية ٦٩ من سورة يس (٣٦).
- (١١) التحرير والتنوير: ٢٢/ ٢٦٣.
- (١٢) الاقتضاء في التداول اللساني/ ١٤٣ (بحث منشور).
- (١٣) الآية ٦٧ من سورة البقرة (٢).
- (١٤) الكشف- الزمخشري: ١/ ١٥٠، وينظر: ١/ ٧٤.
- (١٥) مفاتيح الغيب- الرازي: ٣/ ٥٤٦.
- (١٦) التحرير والتنوير: ١/ ٥٣٠، وينظر: البحر المحيط- أبو حيان الأندلسي: ١/ ٤١٥.
- (١٧) التحرير والتنوير : ١/ ٥٣٠، وينظر: الجامع لأحكام القرآن- القرطبي: ١/ ٣٠٣، والظاهرة الجمالية في القرآن الكريم- د. نذير حمدان/ ٤٧.
- (١٨) مفاتيح الغيب: ٣/ ٥٤٦.
- (١٩) الصورة الأدبية في القرآن الكريم- د. صلاح الدين عبدالنواب/ ١١٠.
- (٢٠) الآية ٦٩ من سورة البقرة (٢).
- (٢١) قصص القرآن الكريم- د. فضل حسن عباس/ ٥٨١، ٥٨٢.
- (٢٢) أسلوبية الحوار في القرآن الكريم- رسول حمود حسن الدوري/ ٧٨ (أطروحة دكتوراه مقدمة إلى كلية الآداب- جامعة بغداد للسنة ١٩٩٥م).
- (*) تنظر الصفحة () من هذا البحث
- (٢٣) الاقتضاء في التداول اللساني/ ١٦٤ (بحث منشور).

(24) Linguistic terms and concepts-Geoffery Finch / 149.

- (٢٥) اللغة والمعنى والسياق - جون لاينز / ١٨٩، ١٨٨، وينظر: علم اللغة الاجتماعي / ١٨٩.
(٢٦) الاقتضاء في التداول اللساني / ١٦١ (بحث منشور).
(٢٧) ينظر محاضرات ودين - تأملات في اللغة - جومسكي / ٦٠، ٥٩.
(٢٨) الآية ٢٦٠ من سورة البقرة (٢).
(٢٩) أسلوب المحاورة في القرآن الكريم - د. عبدالحليم حفني / ٣١، ٣٠.
(٣٠) الكشف: ١ / ٣٥٠، والبحر المحيط: ٢ / ٣٠٩، وأنوار التنزيل وأسرار التأويل - البيضاوي:
١ / ٥٦٣، ٥٦٢.

(٣١) الاقتضاء في التداول اللساني / ١٦٤ (بحث منشور).

(32) Pragmatics – Yule / 40.

(33) Pragmatics-Levinson / 118, Principles of Pragmatics / 91, Semantic a course book- Jeames. R. Hurford, 288, Linguistic terms and Concepts / 167,168.

- (٣٤) الاقتضاء في التداول اللساني / ١٦٤ (بحث منشور)، وينظر: النقد والدلالة - نحو تحليل
سيمائي للأدب - محمد عزام / ٥٣.
(٣٥) الآية ١٠ من سورة يوسف (١٢).
(٣٦) الكشف: ٢ / ٤٣٠، وأنوار التنزيل وأسرار التأويل: ٣ / ٢٧٦، والتحرير والتتوير: ١٢ /
٢٧، ومن بديع لغة التنزيل - د. إبراهيم السامرائي / ١٦١.
(٣٧) الآيتان ٢٧، ٢٦ من سورة الرحمن (٥٥).

(38) Semantic a course book/ 288, Essentials of Grammatical Theory – D. J. Allerton / 266.

(39) Linguistic terms and concepts / 149.

- (٤٠) الآيتان ٢٧، ٢٦ من سورة يوسف (١٢)
(٤١) البحر المحيط: ٥ / ٢٩٨، وينظر: جامع البيان عن تأويل آي القرآن - الطبري: ١٢ /
٢٢٨، وبدائع الفوائد - ابن قيم الجوزية: ١ / ٣٩.
(٤٢) شرح الكافية - ابن الحاجب: ٤ / ١٢٠، وينظر: أسرار النحو - ابن كمال باشا / ٣٠٥.
(٤٣) التحرير والتتوير: ١٢ / ٥٠، وينظر: الكشف: ٢ / ٤٤١، والتصوير الفني في القرآن - سيد
قطب / ١٦٧، ١٦٦.

- (44) Linguistic terms and concepts / 150, Linguistics- David Crystal / 257.
- (٤٥) الآيتان ٢٠، ١٩ من سورة الحاقة (٦٩).
- (٤٦) مفاتيح الغيب: ٣ / ٦٢٨، وينظر: الكشف: ٤ / ٥٩٠، والبحر المحيط: ٨ / ٣١٩.
- (٤٧) دراسة أدبية لنصوص من القرآن - د. محمد المبارك / ٣٢، وينظر: ٤١، ٣٧.
- (٤٨) الآية ٢٥ من سورة الحاقة (٦٩).
- (٤٩) مفاتيح الغيب: ٣٠ / ٦٣٠، وينظر: البحر المحيط: ٨ / ٣١٩.
- (٥٠) مشاهد القيامة في القرآن - سيد قطب / ١٨٤، والتصوير الفني في القرآن / ١١٤، ٨٧.
- (51) Principles of Pragmatics / 11, Linguistic terms and Concepts / 167.
- (٥٢) الآية ١ من سورة الأحزاب (٣٣).
- (53) Pragmatics – Levinson / 118,119, Understanding Pragmatics- Jef Verschoren / 35.
- (54) Pragmatics – Levinson / 162.
- (55) Linguistic terms and concepts / 167, Language- Bloomfield / 183.
- (56) A Dictionary of Discourse Analysis- Nastaran Jafari / 112, What is Conversation Implicature/ 1 (Internet) :http:// www. Sil. org / Linguistics / Glossary of Linguistics terms/ What is Conversational Implicature. html.
- (57) Semantic etc/ 2/ (Internet) http:// Semantics on Line. org/ block 2004/ 11/ back on Implicature.
- (٥٨) اللغة بين البلاغة والأسلوبية- د. مصطفى ناصف / ٣١.
- (59) (An Encyclopedic Dictionary of Language & Languages – David Crystal/ 48, Contrastive Linguistics and the Language teacher- Jeack Fisiak / 58, 59, An Introduction to Socio Linguistics- Ronald. W. Haugh / 283, Logic and Conversation P. -Grice / 57-73.
- (٦٠) تحليل الخطاب الشعري - استراتيجية التناص - د. محمد مفتاح / ١٤٣، واللسان والميزان أو التكوثر العقلي - د. طه عبدالرحمن / ٢٣٨.
- (61) Linguistic terms and concepts / 167.
- (62) Understanding Pragmatics/ 32, Linguistics-Jean/ 93, Grices Implicature and Literary interpretation- Back Round- Mechael Hancher / 5 (Internet) http:// rnh.cla. umn-edu/ grice. Html
- وينظر: علم الدلالة - بالمر / ٢٠٠، والنص والخطاب والإجراء / ٤٩٥، ومقدمة في اللغويات المعاصرة - د. شحدة فارح واخرون / ٢١١.
- (63) Pragmatics - Levinson / 106.
- وينظر: تحليل الخطاب الشعري - استراتيجية التناص / ١٤٢، ١٤١، والمقاربة التداولية - فرانسواز أرمينكو / ٥٤.

(64) Principles of gramatics/ 11.

- (٦٥) أساسيات اللغة- ر. تراسك/ ٧٩، وينظر: تحليل الخطاب الشعري- استراتيجية التناص/ ١٤٣، والتداولية - فرناند هالين/ ٧ (بحث متاح على شبكة الإنترنت) على الموقع الآتي: [http:// www. fikrwanakdaljariabed. com](http://www.fikrwanakdaljariabed.com)
- (٦٦) الاقتضاء في التداول اللساني/ ١٥٢ (بحث منشور).
- (٦٧) الآية ٧٥ من سورة المائدة (٥).
- (٦٨) جامع البيان عن تأويل آي القرآن: ٦/ ٣٧٤، ٣٧٣، وينظر: مفاتيح الغيب: ١٢/ ٤١٠، ٤٠٩، وفي ظلال القرآن- سيد قطب: ٢/ ٩٤٥.
- (٦٩) الاشتراك والتضاد في القرآن الكريم - دراسة إحصائية- د. أحمد مختار عمر/ ١١٣.
- (٧٠) الآيتان ٦٣، ٦٢ من سورة الأنبياء (٢١).
- (٧١) دلائل الإعجاز- عبد القاهر الجرجاني/ ١١٤.
- (٧٢) ينظر: البحر المحيط: ٦/ ٣٠٢، ٣٠٣، والمعاني في ضوء أساليب القرآن- د. عبدالفتاح لاشين/ ١٧٦.
- (٧٣) أسلوبية الحوار في القرآن الكريم/ ٣٥ (أطروحة دكتوراه).
- (٧٤) أصول البيان العربي- رؤية بلاغية معاصرة- د. محمد حسين علي الصغير/ ١١٩.
- (٧٥) الآية ٣٣ من سورة مريم (١٩).
- (٧٦) الآية ٤٧ من سورة طه (٢٠).
- (٧٧) ينظر: نهاية الإيجاز في دراية الإعجاز- فخر الدين الرازي/ ١٥٢.
- (٧٨) من بلاغة النظم القرآني/ ٤١٤، وينظر: إعجاز القرآن الكريم- د. فضل حسن عباس / ٧١، ٧٠.
- (٧٩) أصول البيان العربي- رؤية بلاغية معاصرة- بسيوني عبدالفتاح فيود / ١١٩.
- (٨٠) الآية ٢٢ من سورة الشعراء (٢٦).
- (٨١) ينظر: البحر المحيط: ٧/ ١١، وأصول البيان العربي - رؤية بلاغية معاصرة/ ١٢٣.
- (٨٢) الاستعارات التي نحيا بها- جورج لايفوف/ ١٥٩.
- (٨٣) المصدر نفسه/ ١١، وينظر/ ١٤٥.
- (٨٤) الآية ٤ من سورة مريم (١٩).
- (٨٥) الكشف: ٣/ ٤، وينظر: مفاتيح الغيب: ٢١/ ٥٠٩.
- (٨٦) القرآن والصورة البيانية - د. عبدالقادر حسين/ ١٧٢، والإعجاز البلاغي في القرآن الكريم- محمد حسين سلامة/ ١٧٥.

- (٨٧) ينظر: دلائل الإعجاز / ٣٩٣.
- (*) لا ضرورة لذكر علاقات المجاز المرسل والمجاز العقلي.
- (٨٨) الآية ٨٢ من سورة يوسف (١٢).
- (٨٩) ينظر: الكتاب - سيبويه: ٢٤٧ / ٣.
- (٩٠) علم المعاني - د. عبدالعزيز عتيق / ٣٠.
- (٩١) أثر النحاة في البحث البلاغي - د. عبدالقادر حسين / ١٣، ونحو المعاني - د. أحمد عبدالستار الجواري / ١٦٣، والبلاغة والأسلوبية - مقدمات عامة - د. يوسف أبو العدوس / ٤٦.
- (٩٢) الآية ٥ من سورة الحجرات (٤٩).
- (٩٣) سبق تخريج الآية.
- (٩٤) الآية ٤ من سورة الروم (٣٠).
- (٩٥) الآية ٧٩ من سورة الكهف (١٨).
- (٩٦) الآية ١١ من سورة سبأ (٣٤).
- (٩٧) الآية ٩ من سورة الشورى (٤٢).
- (٩٨) الآية ١٢ من سورة السجدة (٣٢).
- (٩٩) الآيات ١-٥ من سورة الفجر (٨٩).
- (١٠٠) الآية ٦٣ من سورة الشعراء (٢٦).
- (١٠١) المعاني في ضوء أساليب القرآن / ٣٤٦ وما بعدها، ومحاضرات في البلاغة العربية - د. مصطفى الحلوة / ١٣٢، ١٣٣.
- (١٠٢) الآيتان ٢٨، ٢٩ من سورة النمل (٢٧).
- (١٠٣) الآية ١٩٩ من سورة الأعراف (٧).
- (١٠٤) علوم البلاغة - راجي الأسمر / ٧٧.
- (١٠٥) ملاك التأويل - الغرناطي: ١ / ١٨١.
- (١٠٦) أدب الكاتب - ابن قتيبة / ١٥.
- (١٠٧) الآيتان ١٧، ١٨ من سورة طه (٢٠).
- (١٠٨) الإشارات والتنبيهات في علم البلاغة - ركن الدين الجرجاني / ٣٨، ومفتاح العلوم - السكاكي / ٣٦٥، وعلم المعاني - د. عبدالعزيز عتيق / ١١٤.
- (١٠٩) فتح الرحمن بكشف ما يلتبس في القرآن - أبو زكريا الأنصاري / ٢٦١، وينظر: مواهب الفتاح ضمن شروح التلخيص - ابن يعقوب المغربي: ١ / ٢٨٥، ودراسات لغوية في القرآن - د. أحمد ماهر البقري / ١٢.
- (١١٠) البلاغة والأسلوبية - د. محمد عبدالمطلب / ٢٤٦، ٢٤٧.
- (١١١) وصف اللغة العربية دلاليًا / ٤٩، وينظر: نحو المعاني / ١٦٨، ١٦٩.

- (١١٢) الآيتان ٢٥، ٢٦ من سورة طه (٢٠).
- (١١٣) الإشارات والتنبيهات في علم البلاغة / ١٢٦، وينظر: أساليب بلاغية - د. أحمد مطلوب / ٢٣١.
- (١١٤) المصدر نفسه / ١٣٤، وينظر: علوم البلاغة / ٨١.
- (١١٥) أساليب بلاغية / ٢٤٧.
- (١١٦) الآية ٤٣ من سورة فاطر (٣٥).
- (١١٧) الآية ٧٢ من سورة الرحمن (٥٥).
- (118) (Pragmatics - Yule / 37, Understanding Pragmatics / 132, Understanding Semantics - Sebastian Lobner / 209, وينظر: علم الدلالة - بالمر / ٢٠٠، والنص والخطاب والإجراء / ٤٩٦.
- (119) The Cambridge Encyclopedia of Language- David Crystal / 117.
- (١٢٠) الاقتضاء في التداول اللساني / ١٥٤ (بحث منشور).
- (١٢١) الآيات ٤٣-٤٩ من سورة الدخان (٤٤).
- (١٢٢) أسباب النزول - الواحدي / ٢١٠.
- (١٢٣) تأويل مشكل القرآن - ابن قتيبة / ١٨٦، وسر صناعة الإعراب - ابن جني: ٢ / ٨٢، والتحرير والتنوير: ٢٥ / ٣٣٩.
- (١٢٤) جامع البيان عن تأويل آي القرآن: ٢٥ / ١٥٧، والتبيان في إعراب القرآن - أبو البقاء العكبري: ٢ / ٣٥٠، والبحر المحيط: ٨ / ٤٠.
- (١٢٥) الإيضاح - الخطيب القزويني: ١ / ١٤٤، والجملة العربية والمعنى - د. فاضل السامرائي / ٦٤، والتراكيب اللغوية - د. هادي نهر / ٣١٥، ٣١٦.
- (١٢٦) المحتسب - ابن جني: ١ / ١٠١، وشرح كتاب سيبويه المسمى (تنقيح الألباب في شرح غوامض الكتاب) - ابن خروف / ١٨٨.
- (١٢٧) الكشف: ٤ / ٢٧٤، وينظر: البحر المحيط: ٨ / ٤٠، والمعاني الثانية في الأسلوب القرآني - د. فتحي أحمد عامر / ٣٧٨.
- (١٢٨) عُرس الأفراح في تلخيص المفتاح - بهاء الدين السبكي: ٢ / ٣١٨، والوصف في القرآن الكريم - يونس حاتم / ٦٥.
- (١٢٩) الآية ٨٧ من سورة هود (١١).
- (١٣٠) الإيضاح: ٢ / ٢٩٩، والبحر المحيط: ٥ / ٢٥٣، ومن بلاغة النظم القرآني / ٣٦٤.

(١٣١) ينظر: من أسرار التعبير القرآني - دراسة تحليلية لسورة الأحزاب - د. محمد أبو موسى / ٢٣.

(١٣٢) تأويل مشكل القرآن / ١٨٥، وينظر: علم المعاني - د. عبدالعزيز عتيق / ٨٩.

(١٣٣) ينظر: التحرير والتنوير: ١١ / ٣١٣، ٣١٤، وأسلوبية الحوار في القرآن الكريم / ٩٩ (أطروحة دكتوراه).

(١٣٤) معترك الأقران - السيوطي: ٢ / ٤٠٤.

(١٣٥) قصص القرآن الكريم / ٤٦١، ٤٦٢، وخطاب الأنبياء في القرآن الكريم - خصائصه التركيبية وصوره البيانية - عبدالصمد عبدالله / ١٤٢، ١٤٣.

(١٣٦) الآية ٢١ من سورة آل عمران (٣).

(١٣٧) معاني القرآن - الفراء: ١ / ٢٣٩، وينظر: التلخيص - الخطيب القزويني / ٣٠٩، ومختصر التفتازاني على تلخيص المفتاح: ٤ / ٧٨، ٧٩، ولغة المنافقين في القرآن - د. عبدالفتاح لاشين: ١ / ١٣٠، ١٣١.

(١٣٨) علم المعاني - د. بسيوني فيود / ١٣٠.

(١٣٩) بصائر ذوي التمييز - الفيروز ابادي: ٥ / ٣١٣، وينظر: من أسرار حروف الجر في الذكر الحكيم - د. محمد امين الخضري / ٢٦٠.

(١٤٠) مجاز القرآن خصائصه الفنية وبلاغته العربية - د. محمد حسين علي الصغير / ١٥٣.

(١٤١) البلاغة والتطبيق - د. أحمد مطلوب / ٣٣٥، وينظر: مبادئ اللسانيات - د. أحمد محمد قدور / ٣١٩.

(١٤٢) الآية ١٦ من سورة القلم (٦٨).

(١٤٣) الكشف: ٤ / ٥٧٦، ٥٧٧، والبحر المحيط: ٨ / ٣٠٦، والبرهان في علوم القرآن - الزركشي: ٢ / ٢٦٥، والمعاني الثانية في الأسلوب القرآني / ٤١٨، والإعجاز البلاغي في القرآن الكريم / ٣٦٥.

(١٤٤) سلطة النص - د. عبدالهادي عبدالرحمن / ٩٦، وينظر: أسلوب المحاورة في القرآن الكريم / ٤٧، ٤٦.

(١٤٥) ملاك التأويل: ٢ / ١٠٩٤، وينظر: الصاحبي - ابن فارس / ٣٢٢، ٣٢٣.

(146) Pragmatics - Levinson/ 107.

(147) Understanding Pragmatics / 32, Understanding Semantics / 209.

- (١٤٨) مقدمة في اللغويات المعاصرة/ ٢١١، وينظر: علم الدلالة- بالمر/ ٢٠٠، والنص والخطاب والإجراء/ ٤٩٦.
- (١٤٩) التداولية بوصفها منهجاً لتحليل النص الأدبي/ ١٩ (بحث منشور).
- (١٥٠) الآية ٤٥ من سورة هود (١١).
- (١٥١) التحرير والتنوير: ١١/ ٢٦٩، وينظر: البحر المحيط: ٥/ ٢٢٩.
- (١٥٢) دراسات جديدة في إعجاز القرآن- مناهج تطبيقية في توظيف اللغة- د. عبدالعظيم إبراهيم/ ٢٩٥.
- (١٥٣) الكشف: ٢/ ٣٨٣، وينظر: الجامع لأحكام القرآن: ٩/ ٣٢، ٣١.
- (١٥٤) خطاب الأنبياء في القرآن الكريم خصائصه التركيبية وصوره البيانية/ ٢٧٩، وينظر: الصورة الأدبية في القرآن الكريم/ ١٤٧.
- (١٥٥) التداولية بوصفها منهجاً لتحليل النص الأدبي/ ١٩ (بحث منشور).
- (١٥٦) وصف اللغة العربية دلاليًا/ ١٢٧.
- (157) The Story of Speech and Language – Sir Alan Cordiner: 2/ 195, Linguistics-Jean/ 94,95.
- (١٥٨) علوم البلاغة/ ١٢٣.
- (159) The Study of Language- George Yule / 146.
- (١٦٠) الآية ٦١ من سورة البقرة (٢).
- (١٦١) جامع البيان عن تأويل آي القرآن: ١/ ٣٦٠، والجامع لأحكام القرآن: ١/ ١٩٠.
- (١٦٢) جواهر البلاغة- أحمد الهاشمي/ ٩٥، وعلوم البلاغة/ ٤٢.
- (١٦٣) التحرير والتنوير: ١/ ٥٠٦، وينظر: البحر المحيط: ١/ ٣٩٥.
- (١٦٤) التقابل والتماثل في القرآن الكريم - د. فايز عارف/ ١٣٦.
- (١٦٥) الآية ٣٠ من سورة ق (٥٠).
- (١٦٦) البيان في إعجاز القرآن- صلاح عبدالفتاح الخالدي/ ١٨٨، والمعاني الثمانية في الأسلوب القرآني/ ٣٢٤.
- (١٦٧) ينظر: التحرير والتنوير: ٢٦/ ٢٦٤، والمعاني في ضوء أساليب القرآن/ ١٨٥.
- (١٦٨) ينظر: التطور النحوي للغة العربية- برجستراسر/ ١٦٦.
- (١٦٩) التحرير والتنوير: ٢٦/ ٢٦٤، وينظر: مشاهد القيامة في القرآن/ ٧٧.

- (١٧٠) ينظر: تأويل مشكل القرآن / ١١٢، ١١٣، والكشاف: ٤ / ٣٧٩.
- (١٧١) أضواء البيان في تفسير إيضاح القرآن بالقرآن - الشنقيطي: ٧ / ٦٥٣، ٦٥٢، وقواعد التدبر الأمثل لكتاب الله (عزوجل) - تأملات-عبدالرحمن الميداني/ ١٣٥، ١٣٤.
- (١٧٢) رواه مسلم في صحيحه: ٤ / ٢١٨٨، كتاب الجنة وصفة نعيمها وأهلها، باب النار يدخلها الجبارون، رقم الحديث (٢٨٤٨).
- (١٧٣) مفاهيم المجاز بين البلاغة والتفكيك - طارق النعمان / ١٣١.
- (174) Understanding Pragmatics / 32, Linguistic Criticism – Roger Fowler / 136, Pragmatics- Yule / 37, Understanding semantics / 209, تحليل الخطاب الشعري- استراتيجية التناص/ ١٤٢، وعلم الدلالة- بالمر / ٢٠٠، والنص والخطاب والإجراء / ٤٩٦، ومقدمة في اللغويات المعاصرة / ٢١٢.
- (١٧٥) الاقتضاء في التداول اللساني / ١٥٥، ١٥٦ (بحث منشور).
- (١٧٦) المعجزات القرآنية- سعيد النورسي / ٢٦.
- (١٧٧) من أسرار العربية في البيان القرآني - د. عائشة عبدالرحمن / ١٦، وينظر: إعجاز القرآن الكريم / ٢٤١.
- (١٧٨) تأويل مشكل القرآن / ٢٩٩، ومعاني القرآن- النحاس: ١ / ٣٢.
- (١٧٩) الصاحبى / ١٦٤، والبرهان: ١ / ١٧٥.
- (١٨٠) الصاحبى / ١٦٤، ١٦٥.
- (١٨١) اللغة والمعنى والسياق / ٢٣٤، وينظر: أساسيات اللغة / ٧٨، ومقدمة في اللغويات المعاصرة / ٢١٣.
- (182) Linguistic Terms and Concepts / 150.
- (١٨٣) المقاربة التداولية / ٣٤.
- (184) Principles pf Pragmatics / 11.

ثبت المصادر والمراجع

- القرآن الكريم
أولاً / الكتب

- 📖 أثر النحاة في البحث البلاغي - د. عبدالقادر حسين، دار نهضة مصر للطبع والنشر، الفجالة، القاهرة (١٩٧٥م)، د. ط.
- 📖 أدب الكاتب- أبو محمد عبدالله بن مسلم بن قتيبة الدِّينَوْرِي (ت ٢٧٦هـ)، تحقيق: محمد محيي الدين عبدالحميد، ط٤، مكتبة السعادة، مصر (١٣٨٢هـ = ١٩٦٣م).
- 📖 أساسيات اللغة - ر. ل. تراسك (R. L. Trask)، ترجمة: رانيا إبراهيم يوسف، ط١، المجلس الأعلى للثقافة، القاهرة (٢٠٠٢م).
- 📖 أساليب بلاغية- الفصاحة- البلاغة- المعاني- د. أحمد مطلوب، ط١، وكالة المطبوعات، الكويت (١٩٨٠م).
- 📖 الاستعارات التي نحيابها- جورج لاكوف (Georges Laekofe)، ومارك جونسن (Mark Jonson)، ترجمة: عبدالحميد جحفة، ط١، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء، المغرب (١٩٩٦م).
- 📖 أسرار النحو- شمس الدين أحمد بن سليمان المعروف بابن كمال باشا (ت ٩٤٠هـ) تحقيق: د. أحمد حسن حامد، ط٢، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق (١٤٢٢هـ = ٢٠٠٢م).
- 📖 أسلوب المحاوراة في القرآن الكريم- د. عبدالحليم الحفني، ط٢، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب (١٩٨٥م).
- 📖 الإشارات والتبهيّات في علم البلاغة - ركن الدين محمد بن علي بن محمد الجرجاني (ت ٧٢٩هـ)، تحقيق: إبراهيم شمس الدين، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان (١٤٢٣هـ = ٢٠٠٢م).
- 📖 الاشتراك والتضاد في القرآن الكريم- دراسة إحصائية- د. أحمد مختار عمر، ط١، عالم الكتب، القاهرة (١٤٢٣هـ = ٢٠٠٣م).
- 📖 أصول البيان العربي- رؤية بلاغية معاصرة- د. محمد حسين علي الصغير، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، العراق (١٩٨٦م)، د. ط.

- 📖 أضواء البيان في إيضاح القرآن بالقرآن - محمد الأمين بن محمد المختار الشنقيطي (ت ١٣٩٧هـ)، عالم الكتب، بيروت، د. ط، د. ت.
- 📖 الإعجاز البلاغي في القرآن الكريم - محمد حسين سلامة، ط ١، دار الآفاق العربية، القاهرة (١٤٢٣هـ = ٢٠٠٢م).
- 📖 إعجاز القرآن الكريم - د. فضل حسن عباس، سناء فضل عباس، ط ٥، دار الفرقان للنشر والتوزيع، إربد، الأردن (١٤٠٤هـ = ٢٠٠٤م).
- 📖 أنوار التنزيل وأسرار التأويل - ناصر الدين أبو سعيد عبدالله أبي عمر بن محمد الشيرازي البيضاوي (ت ٧٩١هـ)، تحقيق: عبدالرحمن عرفان، مكتبة البحوث والدراسات، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان (١٤١٦هـ = ١٩٩٦م).
- 📖 الإيضاح في علوم البلاغة - الخطيب القزويني (ت ٧٣٩هـ)، تحقيق: لجنة من أساتذة كلية اللغة العربية بالجامع الأزهر، مكتبة المثنى، بغداد، د. ط، د. ت.
- 📖 البحر المحيط - أبو حيان الأندلسي، تحقيق: عادل أحمد عبدالموجود وآخرون، ط ١، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان (١٤٢٢هـ = ٢٠٠١م).
- 📖 بدائع الفوائد - أبو عبدالله محمد بن أبي بكر الدمشقي المعروف بابن قيم الجوزية (ت ٧٥١هـ)، تحقيق: أحمد عبدالسلام، ط ١، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان (١٤١٤هـ = ١٩٩٤م)، د. ط.
- 📖 بصائر ذوي التمييز في لطائف الكتاب العزيز - مجد الدين محمد بن يعقوب الفيروز آبادي (ت ٨١٧هـ)، تحقيق: محمد علي النجار، عبد العليم الطحاوي، القاهرة (١٤٢١هـ = ٢٠٠٠م).
- 📖 البلاغة والأسلوبية - د. محمد عبدالمطلب، مطابع الهيئة المصرية العامة للكتاب، القاهرة (١٩٨٤م)، د. ط.
- 📖 البلاغة والأسلوبية - مقدمات عامة - يوسف أبو العدوس، ط ١، دار الأهلية للنشر والتوزيع، الأردن (١٩٩٩م).

- 📖 البلاغة والتطبيق - د. أحمد مطلوب، د. حسن البصير، ط ١، وزارة التعليم العالي والبحث العلمي، العراق (١٤٠٢هـ = ١٩٨٢م).
- 📖 البيان في إعجاز القرآن - د. صلاح عبدالفتاح الخالدي، دار عمّار، عمّان، الأردن (١٩٨٩م)، د. ط.
- 📖 تأويل مشكل القرآن - أبو محمد عبدالله بن مسلم بن قتيبة (ت ٢٧٦هـ)، تحقيق - د. أحمد صقر، ط ٣، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان (١٤٠١هـ = ١٩٨١م).
- 📖 التبيان في إعراب القرآن - أبو البقاء عبدالله بن الحسين العكبري (ت ٦١٦هـ)، تحقيق: محمد حسين شمس الدين، ط ١، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان (١٤١٩هـ = ١٩٩٨م).
- 📖 التحرير والتنوير - محمد الطاهر بن عاشور، ط ١، مؤسسة التاريخ، بيروت، لبنان (١٤٢٠هـ = ٢٠٠٠م).
- 📖 تحليل الخطاب الشعري - استراتيجية التناص - د. محمد مفتاح، ط ١، دار التنوير للطباعة والنشر، بيروت، لبنان (١٩٨٥م).
- 📖 التراكيب اللغوية - د. هادي نهر، دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، عمّان، الأردن (٢٠٠٤م)، د. ط.
- 📖 التصوير الفني في القرآن - سيد قطب، ط ٢، دار الكتاب الإسلامي، إيران (١٤١٢هـ)، د. ط.
- 📖 التطور النحوي للغة العربية - برجستراسر (G. Bergstrasser)، ترجمة: د. رمضان عبدالنواب، مكتبة الخانجي بالقاهرة، دار الرفاعي بالرياض، مطبعة المجد (١٤٠٢هـ = ١٩٨٢م)، د. ط.
- 📖 التقابل والتماثل في القرآن الكريم - د. فايز عارف القرعان، ط ١، دار المركز الجامعي للنشر، الأردن (١٩٩٤م).
- 📖 التلخيص في علوم البلاغة - الخطيب القزويني، تحقيق: عبدالرحمن البرقوقي، دار الكتاب العربي، بيروت، لبنان، د. ط، د. ت.

- 📖 جامع البيان عن تأويل آي القرآن - أبو جعفر محمد بن جرير الطبري (ت ٣١٠هـ) : تحقيق: محمود شاكر، علي عاشور، ط١، دار إحياء التراث العربي، بيروت- لبنان (١٤٢١هـ=٢٠٠١م).
- 📖 الجامع لأحكام القرآن - أبو عبدالله محمد بن أحمد الأنصاري القرطبي (ت ٦٧١هـ)، تحقيق: سالم مصطفى البدر، ط١، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان (١٤٢٠هـ=٢٠٠٠م).
- 📖 الجملة العربية والمعنى - د. فاضل صالح السامرائي، ط١، دار ابن حزم للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان (١٤٢١هـ=٢٠٠٠م).
- 📖 جواهر البلاغة في المعاني والبيان والبدیع - أحمد الهاشمي، ط١٢، بيروت، لبنان، د. ت.
- 📖 خطاب الأنبياء في القرآن الكريم - خصائصه التركيبية وصوره البيانية - د. عبدالصمد عبدالله محمد، ط١، مكتبة الزهراء، القاهرة (١٤١٨هـ=١٩٩٨م).
- 📖 دراسات جديدة في إعجاز القرآن - مناهج تطبيقية في توظيف اللغة - د. عبدالعظيم إبراهيم محمد، ط١، مكتبة وهبة، القاهرة (١٤١٧هـ=١٩٩٦م).
- 📖 دراسات في اللسانيات العربية - بنية الجملة العربية - التراكيب النحوية والتداولية علم النحو وعلم المعاني - د. عبدالحميد مصطفى السيد، ط١، دار الحامد للنشر والتوزيع، عمان (١٤٢٤هـ=٢٠٠٤م).
- 📖 دراسات لغوية في القرآن - د. أحمد ماهر البكري، مؤسسة شباب الجامعة للطباعة والنشر والتوزيع، الإسكندرية (١٩٨٢م)، د. ط.
- 📖 دراسة أدبية لنصوص من القرآن الكريم - د. محمد المبارك، دار الفكر للطباعة والنشر والتوزيع، دمشق (١٣٨٣هـ=١٩٦٤م)، د. ط.
- 📖 دلائل الإعجاز - أبو بكر عبدالقاهر بن عبدالرحمن بن محمد الجرجاني (ت ٤٧١هـ) تحقيق: محمود محمد شاكر، ط٥، مكتبة الخانجي بالقاهرة (١٤٢٤هـ=٢٠٠٤م).

📖 سر صناعة الإعراب- ابن جني، تحقيق: محمد حسن إسماعيل، أحمد رشدي شحاتة عامر، ط١، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان (١٤٢١هـ=٢٠٠٠م).

📖 سلطة النص- عبدالهادي عبدالرحمن، ط١، دار سينا للنشر (١٩٩٨م)، د. ط.
📖 شرح كافية ابن الحاجب- الاسترأبادي، تحقيق: د. إميل بديع يعقوب، ط١، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان (١٤١٩هـ=١٩٩٨م).

📖 شرح كتاب سيبويه المسمّى (تنقيح الألباب في شرح غوامض الكتاب) - أبو الحسن علي بن محمد الحضرمي الإشبيلي المعروف بابن خزّوف (ت ٦٠٩ هـ)، تحقيق: خليفة محمد خليفة بديري، ط١، منشورات كلية الدعوة الإسلامية، طرابلس (١٤٢٥هـ=١٩٩٥م).

📖 الصاحبي- أبو الحسن أحمد بن فارس بن زكريا (ت ٣٩٥ هـ)، تحقيق: أحمد صقر، مطبعة عيسى البابي الحلبي وشركاؤه بمصر، القاهرة (١٩٧٧م)، د. ط.

📖 صحيح مسلم- أبو الحسين مسلم بن الحجاج النيسابوري (ت ٢٦١ هـ)، تحقيق: محمد فؤاد عبدالباقي، ط١، دار إحياء التراث العربي، بيروت (١٣٥٧ هـ=١٩٥٥م).

📖 الصورة الأدبية في القرآن الكريم- د. صلاح الدين عبدالنواب، ط١، دار نوبار للطباعة، القاهرة (١٩٩٥م).

📖 الظاهرة الجمالية في القرآن الكريم- نذير حمدان، ط١، دار المنيرة، جدة، السعودية (١٤١٢هـ=١٩٩١م).

📖 عُرس الأفراح في شرح تلخيص المفتاح- بهاء الدين السُّبكي (ت ٧٧٣ هـ)، ط٤، دار البيان العربي للطباعة والنشر والتوزيع، بيروت، لبنان (١٤١٢ هـ=١٩٩٢م).

📖 علم الدلالة-أ. ف. آر. بالمر (F. R. Palmer)، ترجمة: مجيد الماشطة، مطبعة العمال المركزية، بغداد (١٩٨٥)، د. ط.

علم اللغة الاجتماعي - د. هدرسن (Hudson)، ترجمة: د. محمود عبدالغني عياد، مراجعة: د. عبدالأمير الأعسم، ط١، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، العراق (١٩٨٧م).

علم المعاني - د. عبدالعزيز عتيق، دار الآفاق العربية، القاهرة (١٤٢٤هـ = ٢٠٠٤م)، د. ط.

علم المعاني - دراسة بلاغية ونقدية لمسائل المعاني - د. بسيوني عبدالفتاح فيود، ط٢، مؤسسة المختار للنشر والتوزيع، القاهرة (١٤٢٥هـ = ٢٠٠٤م).

علوم البلاغة - راجي الأسمر، ط١، دار الجيل، بيروت، لبنان (١٤٢٠هـ = ١٩٩٩م).

فتح الرحمن بكشف ما يلتبس في القرآن - أبو يحيى زكريا الأنصاري (ت ٩٠٦ هـ)، تحقيق: محمد علي الصابوني، ط١، دار الصابوني (١٤٠٥هـ = ١٩٨٥م).

في ظلال القرآن - سيد قطب، ط١٠، دار الشروق، بيروت، القاهرة (١٤٠٢هـ = ١٩٨٢م).

القرآن والصورة البيانية - د. عبدالقادر حسين، ط٢، عالم الكتب، بيروت (١٤٠٥هـ = ١٩٨٥م).

قصص القرآن الكريم - د. فضل حسن عباس، ط١، دار الفرقان للنشر والتوزيع، عمان، الأردن (١٤٢٠هـ = ٢٠٠٠م).

قواعد التدبر الأمثل لكتاب الله عز وجل - تأملات - عبدالرحمن حسن الميداني، ط٣، دار القلم، دمشق، الدار الشامية، بيروت (١٤٢٥هـ = ٢٠٠٤م).

الكتاب - أبو بشر عمرو بن عثمان بن قنبر (ت ١٨٠هـ)، تحقيق: عبدالسلام محمد هارون، عالم الكتب للطباعة والنشر والتوزيع، مطابع الأميرية العامة للكتاب، بيروت (١٩٧٥م).

الكشاف عن حقائق غوامض التنزيل وعيون الأقاويل في وجوه التأويل - أبو القاسم جار الله محمود بن عمر بن محمد الزمخشري (ت ٥٣٨هـ)، تحقيق: محمد عبدالسلام

- شاهين، ط٣، منشورات محمد علي بيضون، دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان (١٤٢٤هـ = ٢٠٠٣م).
- 📖 اللسان والميزان أو التكوثر العقلي - د. طه عبدالرحمن، ط١، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء (١٩٩٨م).
- 📖 اللغة بين البلاغة والأسلوبية - د. مصطفى ناصف، مطبوعات النادي الأدبي الثقافي، جدة، المملكة العربية السعودية (١٩٨٩م)، د. ط.
- 📖 لغة المنافقين في القرآن - د. عبدالفتاح لاشين، ط١، دار الرائد العربي، بيروت، لبنان (١٤٠٥هـ = ١٩٨٥م).
- 📖 اللغة والمعنى والسياق - جون لاينز (John Lyons)، ترجمة: د. عباس صادق الوهاب، مراجعة: د. يوثيل يوسف عزيز، ط١، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، العراق (١٩٨٧م).
- 📖 مبادئ اللسانيات - د. أحمد محمد قدّور، ط٢، دار الفكر المعاصر، بيروت، لبنان، دار الفكر، دمشق، سورية (١٤١٩هـ = ١٩٩٩م).
- 📖 مجاز القرآن خصائصه الفنية وبلاغته العربية - د. محمد حسين علي الصغير، ط١، دار المؤرخ العربي، بيروت، لبنان (١٤٢٠هـ = ١٩٩٩م).
- 📖 محاضرات في البلاغة العربية - د. مصطفى الحلوة، ط١، المكتبة الوطنية، عمان، الأردن (١٩٩٣م).
- 📖 محاضرات وذن - تأملات في اللغة، تقديم: نعوم جومسكي (Naom Jomsky) ترجمة: مرتضى جواد باقر، د. عبدالجبار محمد علي، ط١، دار الشؤون الثقافية العامة، بغداد، العراق (١٩٩٠م).
- 📖 المحتسب في تبين وجوه شواذ القراءات والإيضاح عنها - ابن جني، تحقيق: علي النجدي ناصف وآخرون، المجلس الأعلى للشؤون الإسلامية، لجنة إحياء التراث العربي، مطابع الأهرام التجارية، مصر، القاهرة (١٤٢٤هـ = ٢٠٠٤م)، د. ط.

- 📖 مختصر العلامة سعد الدين التفتازاني على تلخيص المفتاح للخطيب القزويني ضمن شروح التلخيص، ط٤، دار البيان العربي للطباعة والنشر والتوزيع، دار الهادي، بيروت، لبنان (١٤١٢هـ=١٩٩٢م).
- 📖 المدخل إلى علم اللغة- كارل ديترينونخ (Karl Dieter Bunting)، ترجمة: د. سعيد حسن بحيري، ط١، مؤسسة المختار للنشر والتوزيع، القاهرة (١٤٢٤هـ=٢٠٠٣م).
- 📖 مشاهد القيامة في القرآن- سيد قطب، دار الكتب الإسلامي، إيران، د. ط، د. ت.
- 📖 المعاني الثانية في الأسلوب القرآني- د. فتحي أحمد عامر، الناشر، منشأة المعارف بالأسكندرية، مطبعة أطلس، القاهرة (١٩٧٦م).
- 📖 المعاني في ضوء أساليب القرآن- د. عبدالفتاح لاشين، ط٤، مكتبة الأموية للطباعة والنشر والتوزيع (١٩٨٣م).
- 📖 معاني القرآن- أبو جعفر النحاس، تحقيق: يحيى مراد، دار الحديث، القاهرة (١٤٢٥هـ=٢٠٠٤م)، د. ط.
- 📖 معاني القرآن- أبو زكريا يحيى بن زياد الفراء (ت٢٠٧هـ)، ط١، مطبعة الأمير د. ط، د. ت.
- 📖 معتزك الأقران في إعجاز القرآن- السيوطي، تحقيق: علي محمد البجاوي، دار الفكر العربي (١٩٦٩م)، د. ط.
- 📖 المعجزات القرآنية- سعيد النورسي، ترجمة: إحسان قاسم الصالحي، ط١، مطبعة الرشيد، بغداد (١٤١٠هـ=١٩٩٠م).
- 📖 مفاتيح الغيب (التفسير الكبير) - الفخر الرازي (ت٦٠٦هـ)، ط٤، دار إحياء التراث العربي للطباعة والنشر والتوزيع (١٤٢٢هـ=٢٠٠١م).
- 📖 مفاهيم المجاز بين البلاغة والتفكيك - طارق النعمان، ط١، دار ميريت للنشر والمعلومات (٢٠٠٣م).

- 📖 مفتاح العلوم - أبو يعقوب يوسف أبي بكر بن محمد بن علي السكاكي (ت ٦٢٦ هـ)، تحقيق: أكرم عثمان يوسف، ط١، مطبعة دار الرسالة، بغداد (١٤٠٢ هـ = ١٩٨٢م).
- 📖 المقاربة التداولية - فرانسواز أرمينكو (Francoise Armingaud)، ترجمة: د. سعيد علوش، مركز الإنماء القومي، د. ط، د. ت.
- 📖 مقدمة في اللغويات المعاصرة - د. شحدة فارح وآخرون، ط٢، دار وائل للنشر، عمان، الأردن (٢٠٠٣م).
- 📖 ملاك التأويل القاطع بذوي الأحاد و التعطيل في توجيه المتشابه اللفظ من أي التنزيل - أحمد بن إبراهيم بن الزبير الثقفي الغرناطي (ت ٧٠٨ هـ)، تحقيق: سعيد الفلاح، ط١، دار الغرب الإسلامي (١٤٠٣ هـ = ١٩٨٣م).
- 📖 من أسرار التعبير القرآني - دراسة تحليلية لسورة الأحزاب - د. محمد أبو موسى، الناشر: دار الفكر العربي، مطبعة السعادة (١٣٩٦ هـ = ١٩٧٦م)، د. ط.
- 📖 من أسرار حروف الجر في الذكر الحكيم - د. محمد أمين الخضري، ط١، مكتبة وهبة، القاهرة (١٤٠٩ هـ = ١٩٨٩م).
- 📖 من أسرار العربية في البيان القرآني - د. عائشة عبدالرحمن (بنت الشاطيء)، دار الأحد البحيري، بيروت (١٩٧٢م)، د. ط.
- 📖 منازل الرؤية - منهج تكاملي في قراءة النص - د. سمير شريف استيتية، ط١، دار وائل، عمان، الأردن (٢٠٠٣م).
- 📖 من بديع لغة التنزيل - د. إبراهيم السامرائي، ط١، دار الفرقان للطباعة والنشر والتوزيع، مؤسسة الرسالة، عمان، الأردن (١٤٠٤ هـ = ١٩٨٤م).
- 📖 من بلاغة النظم القرآني - د. بسيوني عبدالفتاح فيّود، ط١، مطبعة الحسين الإسلامية، القاهرة (١٤١٣ هـ = ١٩٩٢م).
- 📖 مواهب الفتاح في شرح تلخيص المفتاح - ابن يعقوب المغربي، ط٤، دار البيان العربي للطباعة والنشر والتوزيع، دار الهادي، بيروت، لبنان (١٤١٢ هـ = ١٩٩٢م).

- 📖 نحو المعاني - د. أحمد عبدالستار الجواري، مطبعة المجمع العلمي العراقي، المكتبة الوطنية بغداد (١٤٠٧هـ=١٩٨٧م).
- 📖 النص والخطاب والإجراء - روبرت دي بوجران (Robert De Baugrand)، ترجمة: د. تمام حسّان، ط١، عالم الكتب، القاهرة (١٤١٨هـ=١٩٩٨م).
- 📖 النقد والدلالة - نحو تحليل سيميائي للأدب - محمد عزّام، منشورات وزارة الثقافة، مكتبة الأسد، دمشق (١٩٩٦م)، د. ط.
- 📖 نهاية الإيجاز في دراية الإعجاز - فخرالدين الرازي، تحقيق: د. إبراهيم السامرائي، حمدي بركات، دار الفكر للنشر والتوزيع، عمّان، الأردن (١٩٨٥م).
- 📖 الوصف في القرآن الكريم - يونس حاتم، ط٢، دار المكتبي، دمشق، سورية (١٤٢٠هـ=١٩٩٩م).
- 📖 وصف اللغة العربية دلاليّاً في ضوء مفهوم الدلالة المركزية (دراسة حول المعنى وظلال المعنى) - محمد محمد يونس علي، دار الكتب الوطنية، منشورات جامعة الفاتح، الجماهيرية العظمى (١٩٩٣م)، د. ط.

ثانياً / الرسائل الجامعية

- 📖 أسلوبية الحوار في القرآن الكريم - رسول حمود حسن الدوري، أطروحة دكتوراه بإشراف: د. ماهر مهدي هلال، كلية الآداب، جامعة بغداد (١٩٩٥م).

ثالثاً / البحوث المنشورة في الدوريات

- 📖 الاقتضاء في التداول اللساني - د. عادل فاخوري، مجلة عالم الفكر، المجلد (٢٠)، العدد (٣)، الكويت (١٩٨٩م).
- 📖 التداولية بوصفها منهجاً لتحليل النص الأدبي - د. مجيد الماشطة، جريدة الأديب، السنة الثانية، العدد (٥٨)، بغداد، ٩ شباط (٢٠٠٥م).
- 📖 التداولية منهجاً نقدياً - د. معن الطائي، جريدة الأديب، السنة الثانية، العدد (٥٨)، بغداد، ٩ شباط (٢٠٠٥م).

رابعاً/ البحوث المنشورة في الإنترنت

الأسلوبية والتداولية- صابر الحباشة، مجلة أفق الثقافية: 

<http://ofouq.com/today/modules.php?>

التداولية- فرناند هالين، ترجمة: وُبا محمد. 

<http://www.Fikrwanakd.aljariabed.com/n24-21>.

خامساً/ الكتب الأجنبية

-  A Dictionary of Discourse Analysis-Nastaran Ali Shahbaze, Edited by: Ali Bahrami M. A., Rahnama, Publications, (1999).
-  An Encyclopedic Dictionary of Language and Languages-David Crystal, First Published in Usa, printed in Great Britain by Hartnolls Ltd, Cornwall, (1992).
-  An Introduction to Language- Victoria Formkin, Robert Rodman, Fourth Edition, Printed in the United States of America, Copyright© (1988.)
-  An Introduction to Socio Linguistics- Ronald Wardhaugh, Copyright© Ronald Wardhaugh, printed in Great Britain by Bros, First published (1986).
-  Contrastive Linguistics and The Language teacher- Jeacher-Jeack Fisiak© 1981, Pergamon press Ltd. Reprinted (1985).
-  Essentials of Grammatical Theory –D. J. Allerton, British Library Cataloguing in publication on Data (1979).
-  Language- Leonard Bloomfield, printed in Great Britain, London (1969).
-  Linguistic criticism –Roger Fowler, Second Edition, printed in Great Britain, © Roger Fowler (1996).
-  Linguistics –David Crystal, Penguin book, printed in Great Britain by Hazell Watson (1971).
-  Linguistics- Jean Aitchison British Library © 1978.
-  Linguistic Terms and Concepts- Geoffery Finch, First published 2000 by Macmillan press (2000).

-
- 📖 Logic and Conversation –in Basic Topics in the philosophy of Language-
 - 📖 Grice, P, Editor by. R. M, Harnish, Newyork (1994).
 - 📖 Pragmatics- George Yule, © Oxford University press (1996).
 - 📖 Pragmatics- Stephen C. Levinson, © Cambridge university press, printed in Great Britain, Cambridge, British Library cataloguing in publication Data., First published (1983).
 - 📖 Principles of pragmatics- Geoffery Leech, printed in Sangapore, © Longman Group Limited (1983).
 - 📖 Semantic a course book- James. R. Hurford, Bendan Heasley, Cambridge university press, First published printed in Great Britain (1983).
 - 📖 The Cambridge Ensyclopedia of Language- David crystal, Library of congres cataloguing in publication Data, First published (1987).
 - 📖 The study of language- George Yule, Cambridge university press, published by the press Sundicate of the university of Cambridge, second Edition, First published (1996).
 - 📖 The Story of speech and Language- Sir Alan cardiner, Reprinted Lithographically, at the university press, Oxford (1951).
 - 📖 Understanding pragmatics- Jef verscheren, First published in Great Britain, Library of congress cataloguing in publication Data (1999).
 - 📖 Understanding Semantics- Sebastian Lobner, First publish in Great Britain, British Library cataloguing in publication Data (2002).

سادساً/ البحوث الأجنبية المنشورة في الإنترنت

- 📖 Grices "Implicature" and Literary Interpretation, Michael Hancher, 1978, [http:// mb. cla. umn. edu/ grice. Html](http://mb.cla.umn.edu/grice.Html).
- 📖 Semantic etc, [http:// Semantics on Line. org/ blog/ 2004/ 11/ bach on implicature](http://Semantics on Line. org/ blog/ 2004/ 11/ bach on implicature).

📖 What is conversational Implicature, [http:// www. sil. org/ Linguistics/ Glossary of Linguistic, Terms/ What is conversational Implicature. htm](http://www.sil.org/Linguistics/Glossary_of_Linguistic_Terms/What_is_conversational_Implicature.htm).

ABSTRACT

The present paper deals with an essential issue in the structure of the Holy Koran, namely the pragmatic exigency which represents one of the miraculous aspects of the Holy Koran. The pragmatic exigency means the polysemous nature of words in some specific context. This is but one example of the pragmatic dimension of a discourse.

The paper also studies the types of pragmatic exigency, the general, the special, the conventional and the discorsal, in addition to applying the principles of Grice on the Holy Koran. These principles are also called the 'Cooperative Principles'. These are the principles of quantity, manner, relevance, and form.

The paper reached the conclusion that the pragmatic dimension of discourse plays a great role in the exegesis of the Holy Koran and interpreting its verses. Furthermore, it is this dimension that connects the Holy Koran with the outside text factors, like the reason behind the verse. The interpreters of the Holy Koran have some fantastic pragmatic analyses for the verses of the Holy Koran, especially as regards the internal relations in the text and their role in establishing a correlation between the text and its external contexts.